



# AP<sup>®</sup> FRENCH LANGUAGE AND CULTURE



Course and Exam Description  
Effective Fall 2011  
*Revised Edition*



# AP<sup>®</sup> FRENCH LANGUAGE AND CULTURE

---

## Course and Exam Description

Effective Fall 2011

*Revised Edition*



## The College Board

The College Board is a mission-driven not-for-profit organization that connects students to college success and opportunity. Founded in 1900, the College Board was created to expand access to higher education. Today, the membership association is made up of more than 5,900 of the world's leading educational institutions and is dedicated to promoting excellence and equity in education. Each year, the College Board helps more than seven million students prepare for a successful transition to college through programs and services in college readiness and college success — including the SAT® and the Advanced Placement Program®. The organization also serves the education community through research and advocacy on behalf of students, educators and schools.

For further information, visit [www.collegeboard.org](http://www.collegeboard.org).

## AP® Equity and Access Policy

The College Board strongly encourages educators to make equitable access a guiding principle for their AP programs by giving all willing and academically prepared students the opportunity to participate in AP. We encourage the elimination of barriers that restrict access to AP for students from ethnic, racial and socioeconomic groups that have been traditionally underserved. Schools should make every effort to ensure their AP classes reflect the diversity of their student population. The College Board also believes that all students should have access to academically challenging course work before they enroll in AP classes, which can prepare them for AP success. It is only through a commitment to equitable preparation and access that true equity and excellence can be achieved.

## AP Course and Exam Descriptions

AP Course and Exam Descriptions are updated regularly. Please visit AP Central® ([apcentral.collegeboard.com](http://apcentral.collegeboard.com)) to determine whether a more recent Course and Exam Description PDF is available.

### First Reprint

© 2011 The College Board. College Board, Advanced Placement Program, AP, AP Central, SAT and the acorn logo are registered trademarks of the College Board. All other products and services may be trademarks of their respective owners. Visit the College Board on the Web: [www.collegeboard.org](http://www.collegeboard.org).

# Contents

<b>About AP®</b> .....	<b>1</b>
Offering AP Courses and Enrolling Students .....	1
How AP Courses and Exams Are Developed .....	2
How AP Exams Are Scored .....	3
Using and Interpreting AP Scores .....	3
Additional Resources .....	4
<b>Curriculum Framework</b> .....	<b>5</b>
Structure of the Curriculum Framework .....	6
Learning Objectives and Achievement Level Descriptions .....	6
Overarching Premise .....	7
Interpersonal Communication .....	7
Learning Objectives for Spoken Interpersonal Communication ...	8
Achievement Level Descriptions for Spoken Interpersonal Communication .....	8
Learning Objectives for Written Interpersonal Communication .	12
Achievement Level Descriptions for Written Interpersonal Communication .....	12
Interpretive Communication .....	16
Learning Objectives for Audio, Visual, and Audiovisual Interpretive Communication .....	16
Achievement Level Descriptions for Audio, Visual, and Audiovisual Interpretive Communication .....	17
Learning Objectives for Written and Print Interpretive Communication .....	19
Achievement Level Descriptions for Written and Print Interpretive Communication .....	19
Presentational Communication .....	22
Learning Objectives for Spoken Presentational Communication .....	22
Achievement Level Descriptions for Spoken Presentational Communication .....	22
Learning Objectives for Written Presentational Communication .....	26
Achievement Level Descriptions for Written Presentational Communication .....	26
Course Themes .....	30
Recommended Contexts and Essential Questions .....	30
Integrating Themes, Recommended Contexts, and Essential Questions .....	31
Themes, Recommended Contexts, and Overarching Essential Questions .....	32
Glossary of Key Terms .....	35

<b>Participating in the AP Course Audit</b> .....	<b>36</b>
Curricular Requirements .....	36
Resource Requirements .....	37
<b>Exam Information</b> .....	<b>38</b>
Sample Multiple-Choice Questions with Targeted Learning Objectives .....	41
Interpretive Communication: Print Texts .....	41
Interpretive Communication: Print and Audio Texts (combined).....	57
Interpretive Communication: Audio Texts.....	69
Answers to Multiple-Choice Questions.....	79
Sample Free-Response Questions with Targeted Learning Objectives .....	80
Interpersonal Writing: Email Reply .....	80
Presentational Writing: Persuasive Essay .....	82
Interpersonal Speaking: Conversation .....	87
Presentational Speaking: Cultural Comparison .....	90
Scoring Guidelines .....	92
<b>Credits</b> .....	<b>97</b>

## About AP<sup>®</sup>

AP<sup>®</sup> enables students to pursue college-level studies while still in high school. Through more than 30 courses, each culminating in a rigorous exam, AP provides willing and academically prepared students with the opportunity to earn college credit and/or advanced placement. Taking AP courses also demonstrates to college admission officers that students have sought out the most rigorous course work available to them.

Each AP course is modeled upon a comparable college course, and college and university faculty play a vital role in ensuring that AP courses align with college-level standards. Talented and dedicated AP teachers help AP students in classrooms around the world develop and apply the content knowledge and skills they will need later in college.

Each AP course concludes with a college-level assessment developed and scored by college and university faculty as well as experienced AP teachers. AP Exams are an essential part of the AP experience, enabling students to demonstrate their mastery of college-level course work. More than 90 percent of four-year colleges and universities in the United States grant students credit, placement, or both on the basis of successful AP Exam scores. Universities in more than 60 countries recognize AP Exam scores in the admission process and/or award credit and placement for qualifying scores. Visit [www.collegeboard.com/ap/creditpolicy](http://www.collegeboard.com/ap/creditpolicy) to view AP credit and placement policies at more than 1,000 colleges and universities.

Performing well on an AP Exam means more than just the successful completion of a course; it is a gateway to success in college. Research consistently shows that students who score a 3 or higher on AP Exams typically experience greater academic success in college and have higher graduation rates than otherwise comparable non-AP peers.\* Additional AP studies are available at [www.collegeboard.com/research](http://www.collegeboard.com/research).

### Offering AP Courses and Enrolling Students

This *AP Course and Exam Description* details the essential information required to understand the objectives and expectations of an AP course. The AP Program unequivocally supports the principle that each school develops and implements its own curriculum that will enable students to develop the content knowledge and skills described here.

---

\* See the following research studies for more details:

Linda Hargrove, Donn Godin, and Barbara Dodd, *College Outcomes Comparisons by AP and Non-AP High School Experiences* (New York: The College Board, 2008).

Chrys Dougherty, Lynn Mellor, and Shuling Jian, *The Relationship Between Advanced Placement and College Graduation* (Austin, Texas: National Center for Educational Accountability, 2006).

Schools wishing to offer AP courses must participate in the AP Course Audit, a process through which AP teachers' syllabi are reviewed by college faculty. The AP Course Audit was created at the request of College Board members who sought a means for the College Board to provide teachers and administrators with clear guidelines on curricular and resource requirements for AP courses and to help colleges and universities validate courses marked "AP" on students' transcripts. This process ensures that AP teachers' syllabi meet or exceed the curricular and resource expectations that college and secondary school faculty have established for college-level courses. For more information on the AP Course Audit, visit [www.collegeboard.com/apcourseaudit](http://www.collegeboard.com/apcourseaudit).

The College Board strongly encourages educators to make equitable access a guiding principle for their AP programs by giving all willing and academically prepared students the opportunity to participate in AP. We encourage the elimination of barriers that restrict access to AP for students from ethnic, racial, and socioeconomic groups that have been traditionally underserved. Schools should make every effort to ensure that their AP classes reflect the diversity of their student population. The College Board also believes that all students should have access to academically challenging course work before they enroll in AP classes, which can prepare them for AP success. It is only through a commitment to equitable preparation and access that true equity and excellence can be achieved.

## How AP Courses and Exams Are Developed

AP courses and exams are designed by committees of college faculty and expert AP teachers who ensure that each AP subject reflects and assesses college-level expectations. To find a list of each subject's current AP Development Committee members, please visit [apcentral.collegeboard.com/developmentcommittees](http://apcentral.collegeboard.com/developmentcommittees).

AP Development Committees define the scope and expectations of the course, articulating through a curriculum framework what students should know and be able to do upon completion of the AP course. Their work is informed by data collected from a range of colleges and universities to ensure that AP course work reflects current scholarship and advances in the discipline.

The AP Development Committees are also responsible for drawing clear and well-articulated connections between the AP course and AP Exam — work that includes designing and approving exam specifications and exam questions. The AP Exam development process is a multiyear endeavor; all AP Exams undergo extensive review, revision, piloting, and analysis to ensure that questions are high quality and fair and that there is an appropriate spread of difficulty across the questions.

Throughout AP course and exam development, the College Board gathers feedback from various stakeholders in both secondary schools and higher education institutions. This feedback is carefully considered to ensure that AP courses and exams are able to provide students with a college-level learning experience and the opportunity to demonstrate their qualifications for advanced placement upon college entrance.

## How AP Exams Are Scored

The exam scoring process, like the course and exam development process, relies on the expertise of both AP teachers and college faculty. While multiple-choice questions are scored by machine, the free-response questions are scored by thousands of college faculty and expert AP teachers at the annual AP Reading. AP Exam Readers are thoroughly trained, and their work is monitored throughout the Reading for fairness and consistency. In each subject, a highly respected college faculty member fills the role of Chief Reader, who, with the help of AP Readers in leadership positions, maintains the accuracy of the scoring standards. Scores on the free-response questions are weighted and combined with the results of the computer-scored multiple-choice questions, and this raw score is converted into a composite AP score of 5, 4, 3, 2, or 1.

The score-setting process is both precise and labor intensive, involving numerous psychometric analyses of the results of a specific AP Exam in a specific year and of the particular group of students who took that exam. Additionally, to ensure alignment with college-level standards, part of the score-setting process involves comparing the performance of AP students with the performance of students enrolled in comparable courses in colleges throughout the United States. In general, the AP composite score points are set so that the lowest raw score needed to earn an AP score of 5 is equivalent to the average score among college students earning grades of A in the college course. Similarly, AP Exam scores of 4 are equivalent to college grades of A-, B+, and B. AP Exam scores of 3 are equivalent to college grades of B-, C+, and C.

## Using and Interpreting AP Scores

The extensive work done by college faculty and AP teachers in the development of the course and the exam and throughout the scoring process ensures that AP Exam scores accurately represent students' achievement in the equivalent college course. While colleges and universities are responsible for setting their own credit and placement policies, AP scores signify how qualified students are to receive college credit and placement:



AP Score	Qualification
5	Extremely well qualified
4	Well qualified
3	Qualified
2	Possibly qualified
1	No recommendation

## Additional Resources

Visit [apcentral.collegeboard.com](http://apcentral.collegeboard.com) for more information about the AP Program.

# Curriculum Framework

In today's global community, competence in more than one language is an essential part of communication and cultural understanding. Study of another language not only provides individuals with the ability to express thoughts and ideas for their own purposes but also provides them with access to perspectives and knowledge that are only available through the language and culture. Advanced language learning offers social, cultural, academic, and workplace benefits that will serve students throughout their lives. The proficiencies acquired through the study of languages and literatures endow language learners with cognitive, analytical, and communication skills that carry over into many other areas of their academic studies.

The three modes of communication (Interpersonal, Interpretive, and Presentational) defined in the *Standards for Foreign Language Learning in the 21st Century* are foundational to the AP French Language and Culture course. The AP course provides students with opportunities to demonstrate their proficiency in each of the three modes in the Intermediate to Pre-Advanced range as described in the *ACTFL Performance Guidelines for K–12 Learners*.

The AP French Language and Culture course takes a holistic approach to language proficiency and recognizes the complex interrelatedness of comprehension and comprehensibility, vocabulary usage, language control, communication strategies, and cultural awareness. Students should learn language structures in context and use them to convey meaning. In standards-based world language classrooms, the instructional focus is on function and not the examination of irregularity and complex grammatical paradigms about the target language. Language structures should be addressed inasmuch as they serve the communicative task and not as an end goal unto themselves. The AP French Language and Culture course strives to promote both fluency and accuracy in language use and not to overemphasize grammatical accuracy at the expense of communication. In order to best facilitate the study of language and culture, the course is taught in the target language.

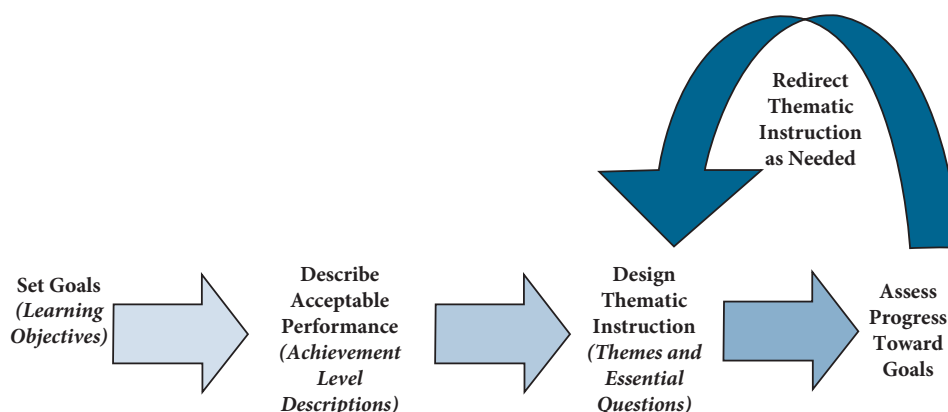
The AP French Language and Culture course engages students in an exploration of culture in both contemporary and historical contexts. The course develops students' awareness and appreciation of products, both tangible (e.g., tools, books, music) and intangible (e.g., laws, conventions, institutions); practices (patterns of social interactions within a culture); and perspectives (values, attitudes, and assumptions that underlie both practices and products).

## Structure of the Curriculum Framework

This curriculum framework begins by outlining the *learning objectives* and the *achievement level descriptions* that define student performance across five levels.

Tools for instructional design come next: *themes* to integrate language, content, and culture into an interrelated series of lessons and activities; *recommended contexts* for exploring each theme; and *overarching essential questions* to engage learners and to guide classroom investigations, learning activities, and performance assessments.

The following graphic illustrates how the components of the curriculum framework relate to how a teacher designs and delivers instruction.



## Learning Objectives and Achievement Level Descriptions

At the core of the AP French Language and Culture course are six groups of *learning objectives* identifying what students should know and be able to do across the three modes of communication. These objectives outline expectations of student abilities in the following areas:

Spoken Interpersonal Communication

Written Interpersonal Communication

Audio, Visual, and Audiovisual Interpretive Communication

Written and Print Interpretive Communication

Spoken Presentational Communication

Written Presentational Communication

The degree to which student performance meets the *learning objectives* in each area is articulated in the *achievement level descriptions*, which clearly define how well students at each level perform. Because of the interrelated nature of the modes of communication, all the *achievement level descriptions* work in concert with one another and should be considered holistically. While references to levels 1–5 cannot precisely predict a student’s ultimate AP Exam score, AP teachers can use this information to develop better insight into individual student performance and adjust curriculum and instruction throughout the course.

## Overarching Premise

When communicating, students in the AP French Language and Culture course demonstrate an understanding of the culture(s), incorporate interdisciplinary topics (Connections), make comparisons between the native language and the target language and between cultures (Comparisons), and use the target language in real-life settings (Communities).

## Interpersonal Communication

The Interpersonal Mode is characterized by active negotiation of meaning among individuals. Participants observe and monitor one another to see how their meanings and intentions are being communicated. Adjustments and clarifications can be made accordingly.

## Learning Objectives for Spoken Interpersonal Communication

---

**Primary Objective: The student engages in spoken interpersonal communications.**

- ▶ The student engages in the oral exchange of information, opinions, and ideas in a variety of time frames in formal situations.
  - ▶ The student engages in the oral exchange of information, opinions, and ideas in a variety of time frames in informal situations.
  - ▶ The student elicits information and clarifies meaning by using a variety of strategies.
  - ▶ The student states and supports opinions in oral interactions.
  - ▶ The student initiates and sustains interaction through the use of various verbal and nonverbal strategies.
  - ▶ The student understands a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally appropriate expressions.
  - ▶ The student uses a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally appropriate expressions on a variety of topics.
  - ▶ The student self-monitors and adjusts language production.
  - ▶ The student demonstrates an understanding of the features of target culture communities (e.g., geographic, historical, artistic, social, or political).
  - ▶ The student demonstrates knowledge and understanding of content across disciplines.
- 

## Achievement Level Descriptions for Spoken Interpersonal Communication

### *Achievement Level 5*

- (a) **Interaction.** Students at Achievement Level 5 initiate, maintain, and close conversations on familiar topics in a culturally appropriate manner most of the time. They understand and usually use culturally appropriate expressions and gestures.
- (b) **Strategies.** Students at this level use a variety of communication strategies as necessary to maintain communication (e.g., circumlocution, paraphrasing, requesting clarification or information).

They often use questions to maintain the conversation and use context to deduce meaning of unfamiliar words. They often recognize errors and self-correct.

- (c) **Opinions.** They state opinions and demonstrate some ability to support opinions on topics of personal interest.
- (d) **Language structures.** These students use a variety of simple and compound sentences and some complex sentences on familiar topics, and they narrate and describe in all time frames, with a few errors that do not impede comprehensibility.
- (e) **Vocabulary.** They understand and use vocabulary on a variety of familiar topics, including some beyond those of personal interest.
- (f) **Register.** Their choice of register is usually appropriate for the audience, and its use is consistent despite occasional errors.
- (g) **Pronunciation.** Their pronunciation and intonation patterns, pacing, and delivery are comprehensible to an audience unaccustomed to interacting with language learners; their pronunciation is consistent, with few errors that do not impede comprehensibility.
- (h) **Cultures, connections, and comparisons.** These students identify the relationships among products, practices, and perspectives in the target culture(s) and compare them with their own culture. They compare and contrast a variety of geographic, historical, artistic, social, or political features of target culture communities.

#### *Achievement Level 4*

- (a) **Interaction.** Students at Achievement Level 4 initiate, maintain, and close conversations on familiar topics. They usually interact in a culturally appropriate manner and may understand and use culturally appropriate expressions and gestures.
- (b) **Strategies.** These students use some communication strategies to maintain communication (e.g., circumlocution, paraphrasing, restatement, asking for clarification or information). They use context to deduce meaning of unfamiliar words. They recognize some errors and self-correct.
- (c) **Opinions.** They provide opinions on familiar topics with limited ability to provide support.
- (d) **Language structures.** They use simple and compound sentences and a few complex sentences with some accuracy. They narrate and describe in all time frames, demonstrating the most accuracy in present time and some accuracy in the past and future.
- (e) **Vocabulary.** These students understand and use vocabulary on a variety of familiar topics, including some culturally appropriate and idiomatic expressions related to topics of personal interest.
- (f) **Register.** Their choice of register is usually appropriate for the situation, yet some shifts between formal and informal registers occur.

- (g) **Pronunciation.** Their pronunciation and intonation are comprehensible to an audience accustomed to interacting with language learners; errors do not impede comprehensibility.
- (h) **Cultures, connections, and comparisons.** These students describe in some detail products or practices of the target culture(s) and may identify perspectives of the target culture(s) with some inaccuracies. They compare and contrast some geographic, historical, artistic, social, or political features of target culture communities.

### *Achievement Level 3*

- (a) **Interaction.** Students at Achievement Level 3 initiate, maintain, and close conversations on familiar topics and sometimes interact in a culturally appropriate manner.
- (b) **Strategies.** These students occasionally use communication strategies, such as circumlocution and paraphrasing. Students at this level of achievement often seek clarification of meaning by asking for repetition. They use context to deduce meaning of unfamiliar words. Students may recognize errors; attempts at correction are only occasionally successful.
- (c) **Opinions.** These students state opinions on topics of personal interest, and they understand and respond to questions and statements on familiar topics.
- (d) **Language structures.** Their narrations and descriptions are characterized by strings of simple sentences and a few compound sentences, with the most accuracy in the present time and some accuracy in other time frames.
- (e) **Vocabulary.** They understand and use vocabulary from familiar thematic word groups, including occasionally some culturally appropriate and idiomatic expressions.
- (f) **Register.** Choice of register may be inappropriate for the intended audience, and shifts between formal and informal registers occur.
- (g) **Pronunciation.** Their pronunciation and intonation are comprehensible to an audience accustomed to interacting with language learners, yet errors occasionally impede comprehensibility.
- (h) **Cultures, connections, and comparisons.** They identify some cultural products or practices of the target culture(s) and may identify a few common perspectives. They identify some geographic, historical, artistic, social, or political features of target culture communities.

### *Achievement Level 2*

- (a) **Interaction.** Students at Achievement Level 2 initiate and close conversations on topics of personal interest and maintain them by making basic statements. Comprehension of messages on familiar

topics is limited, and they have little ability to interact in a culturally appropriate manner. Their communication often requires intervention from others to attain comprehensibility.

- (b) **Strategies.** They may seek clarification by asking for basic information or repetition. They seldom recognize errors, and attempts at self-correction usually fail.
- (c) **Opinions.** When stating opinions, they are limited to expressing likes and dislikes.
- (d) **Language structures.** These students produce simple sentences with some accuracy in the present time.
- (e) **Vocabulary.** They understand and use a limited range of vocabulary from familiar thematic word groups, including memorized phrases and a few idiomatic expressions.
- (f) **Register.** These students communicate mainly using the familiar register.
- (g) **Pronunciation.** Their pronunciation and intonation are mostly comprehensible to an audience accustomed to interacting with language learners; errors impede comprehensibility.
- (h) **Cultures, connections, and comparisons.** These students identify a few common cultural products or practices and a few geographic, historical, artistic, social, or political features of target culture communities.

### *Achievement Level 1*

Students at Achievement Level 1 demonstrate performances that are less proficient than those outlined for Level 2.



## Learning Objectives for Written Interpersonal Communication

---

### Primary Objective: The student engages in written interpersonal communications.

- ▶ The student engages in the written exchange of information, opinions, and ideas in a variety of time frames in formal situations.
  - ▶ The student engages in the written exchange of information, opinions, and ideas in a variety of time frames in informal situations.
  - ▶ The student writes formal correspondence in a variety of media using appropriate formats and conventions.
  - ▶ The student writes informal correspondence in a variety of media using appropriate formats and conventions.
  - ▶ The student elicits information and clarifies meaning by using a variety of strategies.
  - ▶ The student states and supports opinions in written interactions.
  - ▶ The student initiates and sustains interaction during written interpersonal communication in a variety of media.
  - ▶ The student understands a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally appropriate expressions.
  - ▶ The student uses a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally appropriate expressions on a variety of topics.
  - ▶ The student self-monitors and adjusts language production.
  - ▶ The student demonstrates an understanding of the features of target culture communities (e.g., geographic, historical, artistic, social, or political).
  - ▶ The student demonstrates knowledge and understanding of content across disciplines.
- 

## Achievement Level Descriptions for Written Interpersonal Communication

### *Achievement Level 5*

- (a) **Interaction.** Students at Achievement Level 5 initiate, maintain, and close written exchanges in formal and informal communications with good control of culturally appropriate conventions. They understand and respond to questions on familiar topics with some elaboration and detail.

- (b) **Strategies.** These students use a variety of communication strategies as necessary in order to maintain communication (e.g., circumlocution, paraphrasing, requesting clarification or information). They use context to deduce meaning of unfamiliar words and often recognize errors and self-correct.
- (c) **Opinions.** They state opinions and demonstrate some ability to support opinions on topics of personal interest.
- (d) **Language structures.** These students use a variety of simple and compound sentences and some complex sentences on familiar topics, and they narrate and describe in all time frames, with a few errors that do not impede comprehensibility. They use transitional phrases and cohesive devices.
- (e) **Writing conventions.** Their writing is marked by consistent use of standard conventions of the written language (e.g., capitalization, orthography, accents) as appropriate for the medium of communication (e.g., online chat, email, letters, blogs, bulletin boards).
- (f) **Vocabulary.** They understand and use vocabulary on a variety of familiar topics, including some beyond those of personal interest. They understand and use some culturally appropriate vocabulary and idiomatic expressions.
- (g) **Register.** Their choice of register is usually appropriate for the audience, and its use is consistent despite occasional errors.
- (h) **Cultures, connections, and comparisons.** These students identify the relationships among products, practices, and perspectives in the target culture(s) and compare them with their own culture. They compare and contrast a variety of geographic, historical, artistic, social, or political features of target culture communities.

#### *Achievement Level 4*

- (a) **Interaction.** Students at Achievement Level 4 initiate, maintain, and close written exchanges in formal and informal communications, although control of culturally appropriate conventions is inconsistent. They understand and respond to questions and statements on familiar topics with some elaboration and detail.
- (b) **Strategies.** These students use communication strategies (e.g., circumlocution, paraphrasing, asking for clarification or information) to maintain communication. They use context to deduce meaning of unfamiliar words. They recognize some errors and self-correct.
- (c) **Opinions.** They provide opinions on familiar topics with limited ability to provide support.
- (d) **Language structures.** They are usually accurate when writing about familiar topics using a variety of simple, compound, and a few complex sentences in all time frames, demonstrating the most accuracy in present time and some accuracy in the past and future. They use some transitional phrases and cohesive devices.

- (e) **Writing conventions.** Their writing is generally consistent in the use of standard conventions of the written language (e.g., capitalization, orthography, accents) as appropriate for the medium of communication (e.g., online chat, email, letters, blogs, bulletin boards).
- (f) **Vocabulary.** These students understand and use vocabulary on a variety of familiar topics, including some culturally appropriate and idiomatic expressions related to topics of personal interest.
- (g) **Register.** Their choice of register is usually appropriate for the situation, yet some shifts between formal and informal registers occur.
- (h) **Cultures, connections, and comparisons.** These students describe in some detail products or practices of the target culture(s) and may identify perspectives of the target culture(s) with some inaccuracies. They compare and contrast some geographic, historical, artistic, social, or political features of target culture communities.

### *Achievement Level 3*

- (a) **Interaction.** Students at Achievement Level 3 initiate, maintain, and close written exchanges on familiar topics. They understand and respond to questions and statements on familiar topics.
- (b) **Strategies.** These students occasionally use communication strategies (e.g., circumlocution, restatement, requesting clarification or information) when interacting on familiar topics, and they occasionally use context to deduce meaning of unfamiliar words. They often seek clarification of meaning by asking for repetition. They may recognize errors; attempts at self-editing are occasionally successful.
- (c) **Opinions.** They state opinions on topics of personal interest.
- (d) **Language structures.** They produce strings of simple sentences and a few compound sentences, with the most accuracy in the present time and some accuracy in other time frames.
- (e) **Writing conventions.** Their writing shows inconsistent use of standard conventions of the written language (e.g., capitalization, orthography) as appropriate for the medium of communication (e.g., online chat, email, letters, blogs, bulletin boards) that sometimes interferes with meaning.
- (f) **Vocabulary.** These students understand and use vocabulary from familiar thematic word groups and occasionally incorporate some culturally appropriate and idiomatic expressions.
- (g) **Register.** Their choice of register may be inappropriate for the intended audience, and shifts between formal and informal registers occur.
- (h) **Cultures, connections, and comparisons.** These students identify some cultural products or practices of the target culture(s) and may identify a few common perspectives. They identify some geographic, historical, artistic, social, or political features of target culture communities.

### *Achievement Level 2*

- (a) **Interaction.** Students at Achievement Level 2 respond to questions and statements on topics of personal interest in written exchanges.
- (b) **Strategies.** These students may seek clarification by asking for basic information. They seldom recognize errors, and attempts at self-editing usually fail.
- (c) **Opinions.** When stating opinions, they are limited to expressing likes and dislikes.
- (d) **Language structures.** They produce simple sentences with some accuracy in the present time. There is inconsistent control of basic structures.
- (e) **Writing conventions.** Their writing shows little use of standard conventions of the written language (e.g., capitalization, orthography, accents) as appropriate for the medium of communication (e.g., online chat, email, letters, blogs, bulletin boards).
- (f) **Vocabulary.** They understand and use a limited range of vocabulary from familiar thematic word groups, including memorized phrases and a few idiomatic expressions.
- (g) **Register.** These students communicate mainly using the familiar register.
- (h) **Cultures, connections, and comparisons.** These students identify a few common cultural products or practices and a few geographic, historical, artistic, social, or political features of target culture communities.

### *Achievement Level 1*

Students at Achievement Level 1 demonstrate performances that are less proficient than those outlined for Level 2.

## Interpretive Communication

The Interpretive Mode is characterized by the appropriate cultural interpretation of meanings that occur in written and spoken form where there is no recourse to the active negotiation of meaning with the writer or speaker.

### Learning Objectives for Audio, Visual, and Audiovisual Interpretive Communication

---

**Primary Objective: The student synthesizes information from a variety of authentic audio, visual, and audiovisual resources.**

- ▶ The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.
  - ▶ The student demonstrates comprehension of content from authentic audiovisual resources.
  - ▶ The student demonstrates comprehension of content from authentic visual resources.
  - ▶ The student demonstrates understanding of a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally authentic expressions.
  - ▶ The student understands the purpose of a message and the point of view of its author.
  - ▶ The student identifies the distinguishing features (e.g., type of resource, intended audience, purpose) of authentic audio, visual, and audiovisual resources.
  - ▶ The student demonstrates critical viewing or listening of audio, visual, and audiovisual resources in the target cultural context.
  - ▶ The student monitors comprehension and uses other sources to enhance understanding.
  - ▶ The student examines, compares, and reflects on products, practices, and perspectives of the target culture(s).
  - ▶ The student evaluates similarities and differences in the perspectives of the target culture(s) and his or her own culture(s) as found in audio, visual, and audiovisual resources.
  - ▶ The student demonstrates an understanding of the features of target culture communities (e.g., geographic, historical, artistic, social, or political).
  - ▶ The student demonstrates knowledge and understanding of content across disciplines.
-

## Achievement Level Descriptions for Audio, Visual, and Audiovisual Interpretive Communication

### *Achievement Level 5*

- (a) **Comprehension of content.** When listening to or viewing a variety of authentic audio, visual, and audiovisual resources, students at Achievement Level 5 identify main ideas, some significant details, and the intended audience on a range of topics. These students use context to deduce the meaning of unfamiliar words and usually infer implied meanings.
- (b) **Critical viewing and listening.** These students identify significant distinguishing features (e.g., type of resource, intended audience, purpose) of authentic audio, visual, and audiovisual resources.
- (c) **Vocabulary.** They comprehend a variety of vocabulary, including culturally appropriate vocabulary and some idiomatic expressions related to topics of personal interest and limited unfamiliar topics.
- (d) **Cultures, connections, and comparisons.** These students identify the relationship among products, practices, and perspectives in the target culture(s) and demonstrate understanding of most of the content of familiar interdisciplinary topics presented in the resource material. They compare and contrast geographic, historical, artistic, social, or political features of target culture communities.

### *Achievement Level 4*

- (a) **Comprehension of content.** When listening to or viewing a variety of authentic audio, visual, and audiovisual resources, students at Achievement Level 4 identify most main ideas and some significant details on familiar topics. These students use context to deduce the meaning of unfamiliar words and make some inferences.
- (b) **Critical viewing and listening.** They identify some distinguishing features (e.g., type of resource, intended audience, purpose) of authentic audio, visual, and audiovisual resources.
- (c) **Vocabulary.** These students comprehend most vocabulary, including some culturally appropriate and idiomatic expressions related to topics of personal interest.
- (d) **Cultures, connections, and comparisons.** These students identify the products, practices, and some perspectives of the target culture(s) and demonstrate understanding of some content of familiar interdisciplinary topics presented in the resource material. They compare and contrast some geographic, historical, artistic, social, or political features of target culture communities.

### *Achievement Level 3*

- (a) **Comprehension of content.** When listening to or viewing a variety of authentic audio, visual, and audiovisual resources, students at Achievement Level 3 identify some main ideas and details on familiar topics. They respond accurately to basic information questions (e.g., Who? What? When? Where?) and can sometimes use context to deduce meaning of unfamiliar words and make limited inferences.
- (b) **Critical viewing and listening.** They identify a few distinguishing features (e.g., type of resource, intended audience, purpose) of authentic audio, visual, and audiovisual resources.
- (c) **Vocabulary.** They comprehend a variety of vocabulary on topics of personal interest.
- (d) **Cultures, connections, and comparisons.** These students are able to identify the cultural products and practices and demonstrate understanding of basic content of familiar interdisciplinary topics presented in the resource material. They are also able to identify a few geographic, historical, artistic, social, or political features of target culture communities.

### *Achievement Level 2*

- (a) **Comprehension of content.** When listening to or viewing a variety of authentic audio, visual, and audiovisual resources, students at Achievement Level 2 identify a few main ideas or details and are sometimes unable to respond to basic information questions.
- (b) **Critical viewing and listening.** These students identify few distinguishing features (e.g., type of resource, intended audience, purpose) of authentic audio, visual, and audiovisual resources.
- (c) **Vocabulary.** They understand a limited range of vocabulary from familiar thematic word groups, including memorized phrases and a few idiomatic expressions.
- (d) **Cultures, connections, and comparisons.** These students identify a few common cultural products or practices of the target culture(s) and demonstrate limited understanding of basic content of familiar interdisciplinary topics presented in the resource material. They are able to identify a few geographic, historical, artistic, social, or political features of target culture communities.

### *Achievement Level 1*

Students at Achievement Level 1 demonstrate performances that are less proficient than those outlined for Level 2.

## Learning Objectives for Written and Print Interpretive Communication

---

**Primary Objective: The student synthesizes information from a variety of authentic written and print resources.**

- ▶ The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
  - ▶ The student demonstrates understanding of a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally authentic expressions.
  - ▶ The student understands the purpose of a message and the point of view of its author.
  - ▶ The student identifies the distinguishing features (e.g., type of resource, intended audience, purpose) of authentic written and print resources.
  - ▶ The student demonstrates critical reading of written and print resources in the target cultural context.
  - ▶ The student monitors comprehension and uses other sources to enhance understanding.
  - ▶ The student examines, compares, and reflects on products, practices, and perspectives of the target culture(s).
  - ▶ The student evaluates similarities and differences in the perspectives of the target culture(s) and his or her own culture(s) as found in written and print resources.
  - ▶ The student demonstrates an understanding of the features of target culture communities (e.g., geographic, historical, artistic, social, or political).
  - ▶ The student demonstrates knowledge and understanding of content across disciplines.
- 

## Achievement Level Descriptions for Written and Print Interpretive Communication

### *Achievement Level 5*

- (a) **Comprehension of content.** When reading a variety of authentic written and print resources, students at Achievement Level 5 identify main ideas and supporting details on a range of topics. They use context to deduce the meaning of unfamiliar words and usually infer implied meanings.



- (b) **Critical reading.** They demonstrate critical reading skills and usually differentiate facts from opinions. These students identify the intended audience, source, and purpose and describe the basic context of the resource material.
- (c) **Vocabulary.** These students comprehend a variety of vocabulary, including culturally appropriate vocabulary and some idiomatic expressions related to topics of personal interest and limited unfamiliar topics.
- (d) **Cultures, connections, and comparisons.** These students identify the relationship among products, practices, and perspectives in the target culture(s) and demonstrate understanding of most of the content of the interdisciplinary topics presented in the resource material. They also compare and contrast geographic, historical, artistic, social, or political features of target culture communities.

#### *Achievement Level 4*

- (a) **Comprehension of content.** When reading a variety of authentic written and print resources, students at Achievement Level 4 identify most main ideas and some supporting details on familiar topics. They use various reading strategies to aid in the literal comprehension of the text. These students make some inferences and use context to deduce the meaning of unfamiliar words.
- (b) **Critical reading.** These students identify the intended audience, source, and purpose of the resource.
- (c) **Vocabulary.** They comprehend most vocabulary, including some culturally appropriate and idiomatic expressions related to topics of personal interest.
- (d) **Cultures, connections, and comparisons.** These students identify the products, practices, and some perspectives of the target culture(s) and demonstrate understanding of some content of the interdisciplinary topics presented in the resources. They compare and contrast some geographic, historical, artistic, social, or political features of target culture communities.

#### *Achievement Level 3*

- (a) **Comprehension of content.** When reading a variety of authentic written and print resources, students at Achievement Level 3 identify some main ideas and supporting details on familiar topics. They respond accurately to basic information questions (e.g., Who? What? When? Where?), make limited inferences, and use contextual clues to assist in the literal comprehension. They can sometimes use context to deduce meaning of unfamiliar words.
- (b) **Critical reading.** These students identify the source and purpose of the resource.

- (c) **Vocabulary.** They comprehend a variety of vocabulary on topics of personal interest.
- (d) **Cultures, connections, and comparisons.** They are able to identify the products and practices of the target culture(s) and demonstrate understanding of basic content of familiar interdisciplinary topics presented in the resource material. They are also able to identify a few geographic, historical, artistic, social, or political features of target culture communities.

### *Achievement Level 2*

- (a) **Comprehension of content.** When reading a variety of authentic written and print resources, students at Achievement Level 2 identify some main ideas and details, but they are sometimes unable to respond to basic information questions. They occasionally use contextual clues for basic comprehension.
- (b) **Critical reading.** They identify the source of the resource.
- (c) **Vocabulary.** They understand a limited range of vocabulary from familiar thematic word groups, including memorized phrases and a few idiomatic expressions.
- (d) **Cultures, connections, and comparisons.** These students identify a few common cultural products or practices of the target culture(s) and demonstrate limited understanding of basic content of familiar interdisciplinary topics presented in the resource material. They are able to identify a few geographic, historical, artistic, social, or political features of target culture communities.

### *Achievement Level 1*

Students at Achievement Level 1 demonstrate performances that are less proficient than those outlined for Level 2.

## Presentational Communication

The Presentational Mode is characterized by the creation of messages in a manner that facilitates interpretation by members of the target culture where no direct opportunity for the active negotiation of meaning exists.

### Learning Objectives for Spoken Presentational Communication

**Primary Objective: The student plans, produces, and presents spoken presentational communications.**

- ▶ The student produces a variety of creative oral presentations (e.g., original story, personal narrative, speech, performance).
- ▶ The student retells or summarizes information in narrative form, demonstrating a consideration of audience.
- ▶ The student creates and gives persuasive speeches.
- ▶ The student expounds on familiar topics and those requiring research.
- ▶ The student uses reference tools, acknowledges sources, and cites them appropriately.
- ▶ The student self-monitors and adjusts language production.
- ▶ The student demonstrates an understanding of the features of target culture communities (e.g., geographic, historical, artistic, social, or political).
- ▶ The student demonstrates knowledge and understanding of content across disciplines.

### Achievement Level Descriptions for Spoken Presentational Communication

#### *Achievement Level 5*

- (a) **Discourse and development.** When planning, producing, and presenting spoken presentational communications, students at Achievement Level 5 use paragraph-length discourse with mostly appropriate use of cohesive devices to report, explain, and narrate on a range of familiar topics. They develop ideas by showing evidence of synthesis and interpretation of background information.
- (b) **Strategies.** These students employ a variety of strategies to clarify and elaborate content of presentation; self-correction is mostly successful.
- (c) **Language structures.** These students use a variety of simple and compound sentences and some complex sentences in major time frames. Errors do not impede comprehensibility.

- (d) **Vocabulary.** These students use vocabulary on a variety of familiar topics, including some beyond those of personal interest. They use some culturally appropriate vocabulary and idiomatic expressions.
- (e) **Pronunciation.** Their pronunciation and intonation patterns, pacing, and delivery are comprehensible to an audience unaccustomed to interacting with language learners.
- (f) **Register.** Their choice of register is usually appropriate for the audience, and its use is consistent despite occasional errors.
- (g) **Cultures, connections, and comparisons.** These students identify the relationship among products, practices, and perspectives in the target culture(s) and demonstrate understanding of most of the content of the interdisciplinary topics presented in the resource material. They also compare and contrast geographic, historical, artistic, social, or political features of target culture communities.

#### *Achievement Level 4*

- (a) **Discourse and development.** When planning, producing, and presenting spoken presentational communications, students at Achievement Level 4 use mostly paragraph-length discourse with appropriate use of some cohesive devices to explain, express opinions, describe, and narrate on familiar topics. Their work shows some evidence of ideas that are developed and supported with examples.
- (b) **Strategies.** These students may employ some communication strategies appropriately, such as paraphrasing and clarification; self-correction is often successful.
- (c) **Language structures.** They use simple and compound sentences and a few complex sentences with some accuracy; errors do not impede comprehensibility.
- (d) **Vocabulary.** They use vocabulary on a variety of familiar topics, including some culturally appropriate and idiomatic expressions related to topics of personal interest.
- (e) **Pronunciation.** Their pronunciation, intonation, pacing, and delivery are mostly comprehensible to an audience accustomed to interacting with language learners; errors do not impede comprehensibility.
- (f) **Register.** Their choice of register is usually appropriate for the audience, yet some shifts between formal and informal registers occur.
- (g) **Cultures, connections, and comparisons.** These students describe, in some detail, products or practices of the target culture(s), yet they may identify perspectives of the target culture(s) with some inaccuracies. They may compare and contrast some geographic, historical, artistic, social, or political features of target culture communities.

### *Achievement Level 3*

- (a) **Discourse and development.** When planning, producing, and presenting spoken presentational communications, students at Achievement Level 3 use strings of sentences and a few basic cohesive devices to express personal opinions, describe, and narrate on familiar topics. They show evidence of some development of ideas and basic structural organization (introduction, argument, and conclusion).
- (b) **Strategies.** These students employ limited communication strategies, such as repetition and emphasis; self-correction is occasionally successful.
- (c) **Language structures.** They produce simple and compound sentences with the most accuracy in the present time and some accuracy in other time frames. Errors may impede comprehensibility.
- (d) **Vocabulary.** These students use vocabulary from familiar thematic word groups and occasionally incorporate some culturally appropriate and idiomatic expressions.
- (e) **Pronunciation.** Their pronunciation and intonation are comprehensible to an audience accustomed to interacting with language learners, yet errors occasionally impede comprehensibility.
- (f) **Register.** Their choice of register may be inappropriate for the intended audience, and shifts between formal and informal registers occur.
- (g) **Cultures, connections, and comparisons.** They identify some cultural products and practices of the target culture(s) and may identify a few common perspectives. They are also able to identify a few geographic, historical, artistic, social, or political features of target culture communities.

### *Achievement Level 2*

- (a) **Discourse and development.** When planning, producing, and presenting spoken presentational communications, students at Achievement Level 2 use strings of sentences to express personal opinions, describe, and narrate on topics of personal interest. There is little evidence of development of ideas, and structural organization may be lacking.
- (b) **Strategies.** They seldom recognize errors, and attempts at self-correction usually fail.
- (c) **Language structures.** They produce simple sentences with some accuracy in the present time. Their control of basic structures is inconsistent; errors impede comprehensibility.
- (d) **Vocabulary.** Students at this level use vocabulary from familiar thematic word groups, including memorized phrases and a few idiomatic expressions.
- (e) **Pronunciation.** Their pronunciation and intonation are mostly comprehensible to an audience accustomed to interacting with language learners; errors impede comprehensibility.

- (f) **Register.** These students communicate mainly using the familiar register.
- (g) **Cultures, connections, and comparisons.** These students identify a few common cultural products or practices and a few geographic, historical, artistic, social, or political features of target culture communities.

### *Achievement Level 1*

Students at Achievement Level 1 demonstrate performances that are less proficient than those outlined for Level 2.

## Learning Objectives for Written Presentational Communication

---

**Primary Objective: The student plans and produces written presentational communications.**

- ▶ The student produces a variety of creative writings (e.g., original story, personal narrative, script).
  - ▶ The student retells or summarizes information in narrative form, demonstrating a consideration of audience.
  - ▶ The student produces persuasive essays.
  - ▶ The student produces expository writing, including researched reports.
  - ▶ The student uses reference tools, acknowledges sources, and cites them appropriately.
  - ▶ The student self-edits written work for content, organization, and grammar.
  - ▶ The student demonstrates an understanding of the features of target culture communities (e.g., geographic, historical, artistic, social, or political).
  - ▶ The student demonstrates knowledge and understanding of content across disciplines.
- 

## Achievement Level Descriptions for Written Presentational Communication

### *Achievement Level 5*

- (a) **Discourse and development.** When planning, producing, and presenting written presentational communications, students at Achievement Level 5 use paragraph-length discourse with mostly appropriate use of cohesive devices to report, explain, and narrate on a range of familiar topics. They integrate content from multiple sources to support their presentation.
- (b) **Strategies.** These students employ a variety of strategies to clarify and elaborate the content of the presentation; self-correction is mostly successful.
- (c) **Language structures.** These students use a variety of simple and compound sentences and some complex sentences in major time frames. Errors do not impede comprehensibility.

- (d) **Vocabulary.** These students use vocabulary on a variety of familiar topics, including some beyond those of personal interest. They use some culturally appropriate vocabulary and idiomatic expressions.
- (e) **Writing conventions.** They demonstrate consistent use of standard conventions of the written language (e.g., capitalization, orthography, accents). Errors do not impede comprehensibility.
- (f) **Register.** Their choice of register is appropriate for the audience, and its use is consistent despite occasional errors.
- (g) **Cultures, connections, and comparisons.** These students identify the relationship among products, practices, and perspectives in the target culture(s) and demonstrate understanding of most of the content of the interdisciplinary topics presented in the resource material. They also compare and contrast geographic, historical, artistic, social, or political features of target culture communities.

#### *Achievement Level 4*

- (a) **Discourse and development.** When planning, producing, and presenting written presentational communications, students at Achievement Level 4 use mostly paragraph-length discourse with appropriate use of some cohesive devices to explain, express opinions, describe, and narrate on familiar topics. They summarize multiple sources with limited integration of content to support their presentation.
- (b) **Strategies.** These students employ some communication strategies appropriately, such as paraphrasing and clarification; self-editing is often successful.
- (c) **Language structures.** They use simple and compound sentences and a few complex sentences with some accuracy; errors do not impede comprehensibility.
- (d) **Vocabulary.** They use vocabulary on a variety of familiar topics, including some culturally appropriate and idiomatic expressions related to topics of personal interest.
- (e) **Writing conventions.** They demonstrate generally consistent use of standard conventions of the written language (e.g., capitalization, orthography, accents); errors do not impede comprehensibility.
- (f) **Register.** Errors in choice of register are infrequent, yet shifts between formal and informal registers may occur.
- (g) **Cultures, connections, and comparisons.** They describe in some detail products or practices of the target culture(s), yet they may identify perspectives of the target culture(s) with some inaccuracies. They may compare and contrast some geographic, historical, artistic, social, or political features of target culture communities.



### *Achievement Level 3*

- (a) **Discourse and development.** When planning, producing, and presenting written presentational communications, students at Achievement Level 3 use strings of sentences and a few basic cohesive devices to express personal opinions, describe, and narrate on familiar topics. They summarize content from sources to support their presentation.
- (b) **Strategies.** These students may employ some communication strategies appropriately, such as paraphrasing and clarification; self-editing is occasionally successful.
- (c) **Language structures.** They produce simple and compound sentences with the most accuracy in the present time and some accuracy in other time frames. Errors may impede comprehensibility.
- (d) **Vocabulary.** These students use vocabulary from familiar thematic word groups and occasionally incorporate some culturally appropriate and idiomatic expressions.
- (e) **Writing conventions.** Their use of standard conventions of the written language (e.g., capitalization, orthography, accents) is inconsistent, which may cause confusion for the reader.
- (f) **Register.** Their choice of register may be inappropriate for the intended audience, and shifts between formal and informal registers occur.
- (g) **Cultures, connections, and comparisons.** They identify some cultural products and practices of the target culture(s) and may identify a few common perspectives. They are also able to identify a few geographic, historical, artistic, social, or political features of target culture communities.

### *Achievement Level 2*

- (a) **Discourse and development.** When planning, producing, and presenting written presentational communications, students at Achievement Level 2 use strings of sentences to express personal opinions, describe, and narrate on topics of personal interest. They summarize sources without supporting the presentation.
- (b) **Strategies.** These students employ limited presentational strategies to clarify meaning; efforts at self-editing usually fail.
- (c) **Language structures.** They produce simple sentences with some accuracy in the present time. Their control of basic structures is inconsistent; errors impede comprehensibility.
- (d) **Vocabulary.** Students at this level use vocabulary from familiar thematic word groups, including memorized phrases and a few idiomatic expressions.

- (e) **Writing conventions.** Their writing shows little use of standard conventions of the written language (e.g., capitalization, orthography, accents).
- (f) **Register.** These students communicate mainly using the familiar register.
- (g) **Cultures, connections, and comparisons.** These students identify a few common cultural products or practices and a few geographic, historical, artistic, social, or political features of target culture communities.

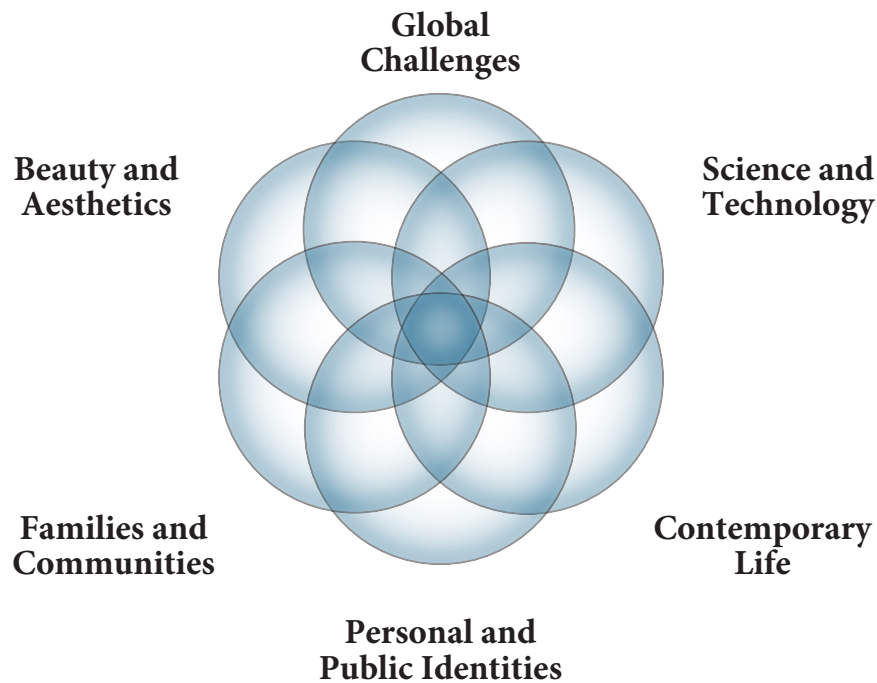
### *Achievement Level 1*

Students at Achievement Level 1 demonstrate performances that are less proficient than those outlined for Level 2.

## Course Themes

Designing the AP French Language and Culture course around themes creates an interesting, meaningful context in which to explore a variety of language concepts. Themes help teachers integrate language, content, and culture into an interrelated series of lessons and activities that promote the use of the language in a variety of contexts. A theme may be used to plan a brief unit of study or a comprehensive unit spanning a greater period of time, or to connect with AP courses in other disciplines.

The AP French Language and Culture course is structured around six themes:



### Recommended Contexts and Essential Questions

Each theme includes a number of *recommended contexts* for exploration. Teachers are encouraged to engage students in the various themes by considering historical, contemporary, and future perspectives as appropriate. Teachers should assume complete flexibility in resource selection and instructional exploration of the six themes. The recommended contexts are not intended as prescriptive or required, but rather they serve as suggestions for addressing the themes.

One way to design instruction with the themes is to identify *overarching essential questions* to motivate learners and to guide classroom investigations, learning activities, and performance assessments. Essential questions are designed to spark curiosity and engage students in real-life, problem-solving tasks. They allow students to investigate and express

different views on real world issues, make connections to other disciplines, and compare aspects of the target culture(s) to their own. Essential questions also lend themselves well to interdisciplinary inquiry, asking students to apply skills and perspectives across content areas while working with content from language, literature, and cultures of the French-speaking world.

## Integrating Themes, Recommended Contexts, and Essential Questions

AP French teachers are encouraged to consider the interconnectedness of the themes. A unit on environmental issues (Global Challenges) might, for example, touch upon recommended contexts from more than one theme. Students might study inventions as catalysts of change over time (Science and Technology), influences from religious beliefs or social values (Personal and Public Identities), or the aesthetics of eco-friendly architecture (Beauty and Aesthetics).

The recommended contexts for exploring a theme can be varied depending on available authentic materials, teacher-developed resources, and commercially produced materials, as well as teacher creativity and student interest. The design of the course should include essential questions that will capture students' interest, engaging authentic materials, and learning activities that help students consider themes across time and across cultures.

It should be noted that literature is not merely a recommended context for one of the course themes (Beauty and Aesthetics) but should serve as a powerful vehicle for delivering content to address all of the themes. Literary works may be incorporated throughout the AP French Language and Culture course in relation to a variety of themes, such as the environment (Global Challenges), rites of passage (Contemporary Life), or issues of cultural assimilation (Personal and Public Identities).

## Themes, Recommended Contexts, and Overarching Essential Questions

### **Theme: Global Challenges / *Les défis mondiaux***

#### **Recommended Contexts:**

- Diversity Issues / *La tolérance*
- Economic Issues / *L'économie*
- Environmental Issues / *L'environnement*
- Health Issues / *La santé*
- Human Rights / *Les droits de l'être humain*
- Nutrition and Food Safety / *L'alimentation*
- Peace and War / *La paix et la guerre*

#### **Overarching Essential Questions:**

- What environmental, political, and social issues propose challenges to societies throughout the world?
- What are the origins of those issues?
- What are possible solutions to those challenges?

### **Theme: Science and Technology / *La science et la technologie***

#### **Recommended Contexts:**

- Current Research Topics / *La recherche et ses nouvelles frontières*
- Discoveries and Inventions / *Les découvertes et les inventions*
- Ethical Questions / *Les choix moraux*
- Future Technologies / *L'avenir de la technologie*
- Intellectual Property / *La propriété intellectuelle*
- The New Media / *Les nouveaux moyens de communication*
- Social Impact of Technology / *La technologie et ses effets sur la société*

#### **Overarching Essential Questions:**

- How do developments in science and technology affect our lives?
- What factors have driven innovation and discovery in the fields of science and technology?
- What role does ethics play in scientific advancement?

**Theme: Contemporary Life / *La vie contemporaine*****Recommended Contexts:**

- Advertising and Marketing / *La publicité et le marketing*
- Education / *L'éducation et l'enseignement*
- Holidays and Celebrations / *Les fêtes*
- Housing and Shelter / *Le logement*
- Leisure and Sports / *Les loisirs et le sport*
- Professions / *Le monde du travail*
- Rites of Passage / *Les rites de passage*
- Travel / *Les voyages*

**Overarching Essential Questions:**

- How do societies and individuals define quality of life?
- How is contemporary life influenced by cultural products, practices, and perspectives?
- What are the challenges of contemporary life?

**Theme: Personal and Public Identities / *La quête de soi*****Recommended Contexts:**

- Alienation and Assimilation / *L'aliénation et l'assimilation*
- Beliefs and Values / *Les croyances et les systèmes de valeurs*
- Gender and Sexuality / *La sexualité*
- Language and Identity / *L'identité linguistique*
- Multiculturalism / *Le pluriculturalisme*
- Nationalism and Patriotism / *Le nationalisme et le patriotisme*

**Overarching Essential Questions:**

- How are aspects of identity expressed in various situations?
- How do language and culture influence identity?
- How does one's identity develop over time?

**Theme: Families and Communities / *La famille et la communauté*****Recommended Contexts:**

- Age and Class / *Les rapports sociaux*
- Childhood and Adolescence / *L'enfance et l'adolescence*

- Citizenship / *La citoyenneté*
- Customs and Ceremonies / *Les coutumes*
- Family Structures / *La famille*
- Friendship and Love / *L'amitié et l'amour*

**Overarching Essential Questions:**

- What constitutes a family in different societies?
- How do individuals contribute to the well-being of communities?
- How do the roles that families and communities assume differ in societies around the world?

**Theme: Beauty and Aesthetics / *L'esthétique***

**Recommended Contexts:**

- Architecture / *L'architecture*
- Contributions to World Artistic Heritage / *Le patrimoine*
- Ideals of Beauty / *Le beau*
- Literature / *Les arts littéraires*
- Music / *La musique*
- Performing Arts / *Les arts du spectacle*
- Visual Arts / *Les arts visuels*

**Overarching Essential Questions:**

- How are perceptions of beauty and creativity established?
- How do ideals of beauty and aesthetics influence daily life?
- How do the arts both challenge and reflect cultural perspectives?

## Glossary of Key Terms

**Achievement level descriptions:** Descriptions of student performance at levels 1–5. AP teachers can use this information to develop better insight into individual student performance and adjust curriculum and instruction.

**Communication strategies:** Techniques used to clarify meaning or confirm comprehension, such as restatement, asking questions for clarification, circumlocution, and gestures.

**Critical viewing/listening/reading:** To analyze, react to, and explore audio, visual, audiovisual, print, or written resources in order to better understand meaning and purpose.

**Features of target culture communities:** Various products, practices, and perspectives of target culture(s), such as television and film, education, customs and traditions, and beliefs and values, including geographic, historical, artistic, social, or political influences.

**Learning objectives:** Clear, detailed, and finite articulation of what students will know and be able to do.

**Perspectives:** Values, attitudes, and assumptions that underlie both practices and products but that are less readily evident to the observer.

**Practices:** Patterns of social interactions within a culture.

**Products:** Both tangible (e.g., tools, books, music) and intangible (e.g., laws, conventions, institutions) items.

**Reference tools:** Items such as a dictionary, a guide to language structure, or a thesaurus.



# Participating in the AP Course Audit

Schools wishing to offer AP courses must participate in the AP Course Audit. Participation in the AP Course Audit requires the online submission of two documents: the AP Course Audit form and the teacher's syllabus. The AP Course Audit form is submitted by the AP teacher and the school principal (or designated administrator) to confirm awareness and understanding of the curricular and resource requirements. The syllabus, detailing how course requirements are met, is submitted by the AP teacher for review by college faculty.

The Curricular and Resource Requirements, derived from the AP French Language and Culture Curriculum Framework, are outlined below. Teachers should use these requirements in conjunction with the AP Course Audit resources at [www.collegeboard.com/apcourseaudit](http://www.collegeboard.com/apcourseaudit) to support syllabus development.

## Curricular Requirements

- The teacher uses French almost exclusively in class and encourages students to do likewise.
- Instructional materials include a variety of authentic audio and video recordings and authentic written texts, such as newspaper and magazine articles, as well as literary texts.
- The course provides opportunities for students to demonstrate their proficiency in spoken and written Interpersonal Communication in a variety of situations in the Intermediate to Pre-Advanced\* range.
- The course provides opportunities for students to demonstrate their ability in Interpretive Communication to understand and synthesize information from a variety of authentic audio, visual, audiovisual, written, and print resources.
- The course provides opportunities for students to demonstrate their proficiency in spoken and written Presentational Communication in the Intermediate to Pre-Advanced\* range.
- The course incorporates interdisciplinary topics and explicitly addresses all six course themes: Global Challenges, Science and Technology, Contemporary Life, Personal and Public Identities, Families and Communities, and Beauty and Aesthetics.

\*As defined in *ACTFL Performance Guidelines for K–12 Learners* (Yonkers, NY: The American Council on the Teaching of Foreign Languages, 1999).

- The course provides opportunities for students to demonstrate an understanding of the products, practices, and perspectives of the target cultures.
- The course provides opportunities for students to make comparisons between and within languages and cultures.
- The course prepares students to use the French language in real-life settings.

## Resource Requirements

- The school ensures that each student has a copy of printed course materials for individual use inside and outside of the classroom.
- The school provides audio and video equipment and materials that allow for ongoing opportunities to develop proficiency across the three modes of communication. This equipment can include video or DVD players or computers, language labs, or compact disc/cassette players.

## Exam Information

The AP French Language and Culture Exam assesses students' proficiencies in the Interpersonal, Interpretive, and Presentational modes of communication. The exam is 3 hours long and includes both a 95-minute multiple-choice section and an 85-minute free-response section. The multiple-choice section accounts for half of the student's exam grade, and the free-response section accounts for the other half.

Section I, the multiple-choice section, primarily assesses Interpretive Communication by asking students to identify main points, significant details, purpose, and intended audience of a variety of texts and to make inferences and predictions based on them. Some questions require students to show understanding of cultural or interdisciplinary information contained in the text. Each selection is accompanied by a preview that provides contextual information.

Section I, Part A, consists of a variety of authentic print materials (e.g., journalistic and literary texts, announcements, advertisements, letters, maps, and tables).


Section I, Part B, consists of a variety of authentic audio materials, including interviews, podcasts, public service announcements, conversations, and brief presentations. This section is divided into two subsections. The first subsection includes audio texts that are paired with print materials; the second consists solely of audio texts. Students will have time to read the preview and skim the questions before listening to the audio. All audio texts will be played twice.

Section II, the free-response section, assesses Interpersonal and Presentational Communication by requiring students to produce written and spoken responses.

In the writing portion, students demonstrate their ability to write in the Interpersonal mode by reading and replying to an email message. Then using the Presentational mode, they write a persuasive essay based on three sources that present different viewpoints on a topic. Students read an article, study a table or graphic, and listen twice to a related audio. Then they have 40 minutes to write an essay in response to a prompt using the information from all three sources to present and defend their own viewpoint. Students have access to the print sources and any notes they may take on the audio during the entire 40-minute writing period.

The speaking portion assesses speaking in the Interpersonal mode by asking students to respond to questions as part of a simulated conversation. Students are provided a preview of the conversation, including an outline of each exchange. This portion also assesses speaking in the Presentational

mode by requiring students to make a 2-minute presentation in response to a prompt on a cultural topic. In their presentation, students compare cultural features of their own community to those found in an area of the French-speaking world with which they are familiar. Students are encouraged to cite examples from materials they've read, viewed, and listened to, as well as from personal experiences and observations.

If using the downloadable PDF version of this publication, you will hear the audio upon clicking on the audio icon (). If using the print version, please visit your course's homepage on AP Central for the audio. Scripts for audio are presented in this publication for reference. They are not provided to students during the exam.

The sample exam items in this Course and Exam Description include an Answer Key and an indication of the learning objective(s) from the Curriculum Framework targeted by each item.

Section		Number of Questions	Percent of Final Score	Time
<b>Section I: Multiple Choice</b>				<b>Approx. 95 minutes</b>
Part A	Interpretive Communication: Print Texts	30 questions	50%	Approx. 40 minutes
Part B	Interpretive Communication: Print and Audio Texts (combined)	35 questions		Approx. 55 minutes
	Interpretive Communication: Audio Texts			
<b>Section II: Free Response</b>				<b>Approx. 85 minutes</b>
Interpersonal Writing: Email Reply		1 prompt	50%	15 minutes
Presentational Writing: Persuasive Essay		1 prompt		Approx. 55 minutes
Interpersonal Speaking: Conversation		5 prompts		20 seconds for each response
Presentational Speaking: Cultural Comparison		1 prompt		2 minutes to respond

**THIS PAGE IS INTENTIONALLY LEFT BLANK.**

## Sample Multiple-Choice Questions with Targeted Learning Objectives

### Interpretive Communication: Print Texts

You will read several selections. Each selection is accompanied by a number of questions. For each question, choose the response that is best according to the selection and mark your answer on your answer sheet.

Vous allez lire plusieurs sélections. Chaque sélection est accompagnée de plusieurs questions. Pour chaque question, choisissez la meilleure réponse selon la sélection et indiquez votre réponse sur votre feuille de réponse.

## Thème du cours: Les défis mondiaux

### Introduction

Dans cette sélection il s'agit d'un match de hockey. La publicité originale a été publiée le 16 février 2010 au Canada par *Jour de la Terre Québec*, situé à Montréal. Cet organisme réalise des activités éducatives et culturelles pour la protection de l'environnement.

### Sauvons le hockey, luttons contre les changements climatiques!

Comme chaque année depuis 2005, l'équipe du *Jour de la Terre Québec*, aidée de ses complices, soulignera l'anniversaire de l'entrée en vigueur du Protocole de Kyoto grâce à l'événement «Sauvons le hockey, luttons contre les changements climatiques!».

Ligne

5

Nous vous invitons donc à chausser bottines ou patins et à vous munir d'un bâton et d'un casque pour disputer une joute amicale de hockey. Symbolique, cette partie fera directement référence à un effet important des changements climatiques au Québec: la difficulté de pratiquer notre sport national sur les patinoires extérieures, même en février!

10

C'est un rendez-vous le mardi 16 février prochain, de 10 h à midi, sur la patinoire du parc Toussaint-Louverture, située en face du 200 boulevard de Maisonneuve Est, entre les rues Saint-Dominique et Sanguinet, à deux pas du métro Saint-Laurent.

Pour information ou inscription, contacter Émilie Forget: eforget@jourdela terre.org ou au 514-728-0116.

© by Jour de la Terre Québec

1. Quel est le but de l'annonce?
  - (A) De recruter de nouveaux membres de l'équipe du *Jour de la Terre Québec*
  - (B) De donner des précisions sur les effets du changement climatique
  - (C) D'expliquer les règles concernant l'événement «Sauvons le hockey»
  - (D) D'informer le public d'un effort dans la lutte contre le changement climatique

#### Targeted Learning Objective:

- The student understands the purpose of a message and point of view of its author.

2. En quoi ce match de hockey est-il symbolique?
- (A) Il souligne qu'il y a de moins en moins de glace pour jouer au hockey.
- (B) Il représente les avantages de jouer au hockey sur ce terrain.
- (C) Il pousse les gens à relire le protocole de Kyoto.
- (D) Il permet d'utiliser le parc Toussaint-Louverture.

**Targeted Learning Objectives:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
- The student demonstrates an understanding of features of target culture communities (e.g., geographic, historical, artistic, social, and/or political).

3. Selon l'annonce, quelle remarque à propos des Québécois est vraie?
- (A) Les Québécois veulent jouer au hockey à Kyoto.
- (B) Les Québécois veulent protéger leurs traditions sportives.
- (C) Les Québécois préfèrent les autres saisons à l'hiver.
- (D) Les Québécois préfèrent les patins aux bottines pour jouer au hockey.

**Targeted Learning Objective:**

- The student examines, compares, and reflects on products, practices, and/or perspectives of the target culture(s).

4. Dans l'esprit de l'annonce, quelle phrase pourrait-on ajouter après «métro Saint-Laurent» (ligne 10) ?
- (A) «Le hockey est devenu le sport national en 1910.»
- (B) «Le parc Toussaint-Louverture tient son nom d'un général haïtien.»
- (C) «N'apportez pas de bottines ce jour-là.»
- (D) «Venez tous et prenez les transports en commun.»

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates critical reading of authentic written and print resources in the target cultural context.



5. Vous allez contacter Émilie Forget pour lui demander plus d'informations. Comment devriez-vous formuler votre demande?
- (A) «J'aimerais m'inscrire pour le match du 16 février. Est-ce que ce serait possible?»
- (B) «Émilie, ma vieille! Ça va? Écoute, c'est pour le match du 16 février: ça marche toujours?»
- (C) «Je vous prie d'avoir la bonté de m'inscrire sur les listes du match de l'année prochaine. Merci.»
- (D) «Émilie, j'habite juste à côté du parc Toussaint-Louverture! J'y serai, sans faute!»

**Targeted Learning Objectives:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
- The student engages in the written exchange of information, opinions, and ideas in a variety of time frames in formal situations.

## Thème du cours: La quête de soi

### Introduction

Dans cette sélection il s'agit d'une description du caractère d'Oswald Nelvil. Le roman original a été publié en 1807 en France par l'écrivaine française Madame de Staël. Oswald Nelvil se rend en Italie pour soigner sa mélancolie.

### Corinne ou l'Italie

Oswald lord Nelvil, pair d'Écosse, partit d'Édimbourg pour se rendre en Italie pendant l'hiver de 1794 à 1795. Il avait une figure noble et belle, beaucoup d'esprit, un grand nom, une fortune indépendante; mais sa santé était altérée par un profond sentiment de peine, et les médecins, craignant que sa poitrine ne fût attaquée, lui avaient ordonné l'air du Midi. Il suivit leurs conseils, bien qu'il mît peu d'intérêt à la conservation de ses jours. Il espérait du moins

*Ligne*  
5 trouver quelque distraction dans la diversité des objets qu'il allait voir. La plus intime de toutes les douleurs, la perte d'un père, était la cause de sa maladie; des circonstances cruelles, des remords inspirés par des scrupules délicats, aigrissaient encore ses regrets, et l'imagination y mêlait ses fantômes. Quand on souffre, on se persuade aisément que l'on est coupable, et les violents chagrins portent le trouble jusque dans la conscience.

À vingt-cinq ans il était découragé de la vie, son esprit jugeait tout d'avance, et sa sensibilité blessée ne goûtait  
10 plus les illusions du cœur. Personne ne se montrait plus que lui complaisant et dévoué pour ses amis quand il pouvait leur rendre service; mais rien ne lui causait un sentiment de plaisir, pas même le bien qu'il faisait; il sacrifiait sans cesse et facilement ses goûts à ceux d'autrui; mais on ne pouvait expliquer par la générosité seule cette abnégation absolue de tout égoïsme; et l'on devait souvent l'attribuer au genre de tristesse qui ne lui permettait plus de  
15 s'intéresser à son propre sort. Les indifférents jouissaient de ce caractère, et le trouvaient plein de grâce et de charmes; mais quand on l'aimait, on sentait qu'il s'occupait du bonheur des autres comme un homme qui n'en

espérait pas pour lui-même; et l'on était presque affligé de ce bonheur qu'il donnait sans qu'on pût le lui rendre.  
20 Lord Nelvil se flattait de quitter l'Écosse sans regret, puisqu'il y restait sans plaisir; mais ce n'est pas ainsi qu'est faite la funeste imagination des âmes sensibles: il ne se doutait pas des liens qui l'attachaient aux lieux qui lui faisaient le plus de mal, à l'habitation de son père. Il y avait dans cette habitation des chambres, des places dont il ne pouvait approcher sans frémir; et cependant, quand il se résolut à s'en éloigner, il se sentit plus seul encore. Quelque chose d'aride s'empara de son cœur; il n'était plus le maître de verser des larmes quand il souffrait; il ne pouvait plus faire renaître ces petites circonstances locales qui l'attendrissaient profondément; ses souvenirs n'avaient plus rien de vivant, ils n'étaient plus en relation avec les objets qui l'environnaient; il ne pensait pas moins à celui qu'il regrettait, mais il parvenait plus difficilement à se retracer sa présence.

6. Que veut-on dire quand on indique que les remords de Lord Nelvil «aigrissaient» (ligne 7) ses regrets?
- (A) Ses remords adoucissaient ses regrets.  
 (B) Ses remords augmentaient ses regrets.  
 (C) Ses remords soulageaient ses regrets.  
 (D) Ses remords effaçaient ses regrets.

#### Targeted Learning Objective:

- The student demonstrates understanding of a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally authentic expressions.

7. Quelle est la cause de la peine de Lord Nelvil?
- (A) Son apparence physique
  - (B) Des problèmes d'argent
  - (C) La mort de son père
  - (D) L'égoïsme du monde

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.

8. Comment est-ce que Lord Nelvil se comporte envers ses amis?
- (A) Il leur est indifférent.
  - (B) Il est attentionné.
  - (C) Il recherche leur soutien.
  - (D) Il vient souvent les voir.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.

9. Quelle proposition résume la situation de Lord Nelvil?
- (A) Il se désintéresse de lui-même mais est généreux avec les autres.
  - (B) Il éprouve du plaisir à s'occuper de ses amis.
  - (C) Ses amis passent leur temps à lui remonter le moral.
  - (D) Les docteurs pensent qu'il risque de devenir violent envers les autres.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates critical reading of authentic written and print resources in the target cultural context.

10. Selon le texte, comment réagissent les vrais amis de Lord Nelvil?
- (A) Ils se sacrifient pour lui.
  - (B) Ils apprécient son abnégation.
  - (C) Ils le trouvent charmant.
  - (D) Ils s'inquiètent de son altruisme.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.

11. Quelle est l'attitude de Lord Nelvil en ce qui concerne la maison familiale?
- (A) Il n'a aucune réaction car il n'y est pas particulièrement attaché.
  - (B) Il a hâte de la vendre et de s'en débarrasser.
  - (C) Il est triste qu'elle soit mal entretenue.
  - (D) Il en a de nombreux souvenirs et éprouve de fortes émotions.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.

12. Quel changement est décrit dans le dernier paragraphe?
- (A) Lord Nelvil commence à ne plus se sentir aussi seul.
  - (B) Lord Nelvil pense quitter l'Italie au plus vite.
  - (C) Lord Nelvil décide de rénover la maison pour adoucir sa peine.
  - (D) Lord Nelvil ne se rappelle pas son père de la même manière qu'avant.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates critical reading of authentic written and print resources in the target cultural context.

## Thème du cours: La vie contemporaine

### Source numéro 1

#### Introduction

Dans cette sélection il s'agit de Yolaine Boutillon qui vit à la Réunion. L'article original a été publié le 4 février 2010 dans l'Île de la Réunion par le *Journal de l'Île de la Réunion*.

---

#### La femme et la mer

Être femme de marin-pêcheur, ce n'est pas toujours simple. Rencontrez Yolaine Boutillon et tous les préjugés tombent. Son sourire, son auto-dérision, ses projets autour de la mer et même une association: celle des femmes de marins-pêcheurs de la Réunion.

Une vraie tornade. Elle a un emploi du temps à faire pâlir un ministre. «Je pense vivre avec mon temps!» souligne la présidente depuis plus de cinq années de l'Association des femmes de marins-pêcheurs de La Réunion (AFEMAR). Pour Yolaine Boutillon, tout tourne autour de la mer. C'est un peu son destin... Native de Saint-André, elle a très vite déménagé dans le sud pour asseoir son indépendance car elle trouvait agréable de voir la mer en ville. «Installée à Saint-Pierre, j'ai fait plusieurs petits boulots, travaillé notamment dix années dans une station service. Quand j'ai rencontré mon époux, Jean, il était infirmier libéral. Il est devenu pêcheur-professionnel à Saint-Pierre car c'était sa passion. Je me suis trompée sur la marchandise!», explique cette mère de deux filles en éclatant de rire. À la naissance de sa première fille, Lisa, elle arrête de travailler et rencontre alors d'autres femmes de marins-pêcheurs. «J'avais entendu parler de l'association qui était en sommeil depuis une vingtaine d'années. On a décidé de la remettre en activité.» Son but: rassembler les femmes de

marins-pêcheurs afin qu'elles s'entraident quand leur mari est en mer ou s'il a un accident. «Au départ, je voulais réunir toutes les femmes des pêcheurs de toute l'île, mais c'est compliqué. Même si les membres n'habitent qu'à Saint-Pierre, on accepte tout le monde.» Au fur et à mesure, Yolaine apprécie cet esprit de partage, de soutien et de solidarité. Elle est de plus en plus dynamique au sein de l'association pour en devenir même la présidente en 2005.

Entre ses deux filles Lisa et Emmy, son époux, son travail qui consiste à vendre le poisson sur le port de Saint-Pierre, l'association, «Yoyo» comme l'appelle ses amis, trouve le temps de monter un musée dédié à la mer et d'endosser son rôle de conseillère inter-quartier. «Il existe une commission municipale où on a l'opportunité de rapporter ce qui ne va pas. Je suis la représentante du quartier de Saint-Pierre. J'aime ce côté citoyen.» Mais surtout ne lui parlez pas de politique. Elle a même été approchée pour être sur une liste électorale des prochaines élections régionales et a refusé l'invitation. «La politique, ce n'est pour le moment pas pour moi. Je dois ouvrir le musée.» Alors qu'elle se déplace à la mairie pour un simple local pour son association, elle en ressort avec une subvention, une maison et un projet de musée sur la mer, La Caz Marine.

---

## Source numéro 2

### Introduction

Dans cette sélection il s'agit de la durée d'embarquement des marins-pêcheurs en France et sur l'Île de la Réunion. Le tableau original a été publié en 2008 en France par l'INSEE.

### *Durée d'embarquement des marins-pêcheurs*

Durée d'embarquement (en %)		
	Réunion	France
moins de 3 mois	16,3	14,6
3 à 6 mois	11,5	10,6
6 à 9 mois	18,1	12,0
plus de 9 mois	54,1	62,8
TOTAL (nombre)	601	24 460

Étude menée auprès de 601 marins-pêcheurs à la Réunion et de 24 460 marins-pêcheurs en France

13. Pour quelle raison l'article a-t-il été écrit?
- (A) Pour alerter le public des dangers de la pêche à la Réunion
  - (B) Pour faire le portrait d'une femme de pêcheur à la Réunion
  - (C) Pour présenter des candidats à une élection municipale de la ville de Saint-Pierre
  - (D) Pour détailler les problèmes auxquels fait face l'association AFEMAR aujourd'hui

**Targeted Learning Objective:**

- The student understands the purpose of a message and point of view of its author.

14. Dans cet article, quel est le ton de l'auteur quand il parle de Yolaine?
- (A) Il reste neutre.
  - (B) Il est critique.
  - (C) Il est admiratif.
  - (D) Il reste ambigu.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates critical reading of authentic written and print resources in the target cultural context.

15. Quel est le sens du mot «tornade» (ligne 6) tel qu'il est utilisé dans l'article?
- (A) Yolaine est une femme dynamique et enthousiaste.
- (B) La ville où habite Yolaine a été victime d'un désastre.
- (C) Yolaine est une femme qui sème la discorde.
- (D) Le climat politique de la Réunion est très instable.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates understanding of a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally authentic expressions.

16. Pourquoi est-ce que Yolaine a commencé son travail avec l'AFEMAR ?
- (A) Elle avait besoin de gagner de l'argent quand son mari a eu un accident en mer.
- (B) Elle a décidé de remettre l'association en route pour les femmes des pêcheurs.
- (C) Elle a été recrutée pendant qu'elle travaillait dans une station service.
- (D) La mairie lui a proposé un poste quand elle a demandé d'ouvrir un musée.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.

17. Quel rôle Yolaine remplit-elle en tant que conseillère inter-quartier?
- (A) Elle soutient financièrement les vendeurs de poisson du port.
- (B) Elle prépare sa campagne électorale.
- (C) Elle fait de la publicité pour La Caz Marine.
- (D) Elle signale les problèmes et revendications des habitants.

**Targeted Learning Objectives:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
- The student demonstrates understanding of a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally authentic expressions.

18. Que dit Yolaine au sujet de la politique?
- (A) Elle va être sur les listes électorales pour les prochaines élections.
  - (B) Elle n'a aucune crainte pour l'avenir politique de la région.
  - (C) Elle ne veut surtout pas en entendre parler pour le moment.
  - (D) Elle travaille en étroite collaboration avec les milieux politiques réunionnais.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.

19. Selon le tableau, quel est le problème le plus plausible pour les familles de pêcheurs à la Réunion?
- (A) Les pêcheurs ont du mal à vendre les poissons qu'ils ont attrapés.
  - (B) Les pêcheurs de France rivalisent avec ceux de la Réunion.
  - (C) Les pêcheurs font de longues expéditions qui les séparent de leur famille.
  - (D) Les pêcheurs sont trop nombreux pour la quantité de poisson disponible.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic visual resources.

20. Qu'est-ce que le tableau indique?
- (A) En général, les pêcheurs de la Réunion restent en mer moins longtemps que ceux de France.
  - (B) La plupart des pêcheurs de France partent en expédition pendant 3 mois.
  - (C) Le manque de poissons autour des mers de la Réunion nécessite des expéditions de longue durée.
  - (D) La majorité des pêcheurs partent pour une période de plus de 9 mois.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic visual resources.



21. En vous basant sur les données du tableau, dites quel type d'équipement serait présenté comme essentiel dans le musée de Yolaine?
- (A) De petites barques, faites pour rester près de la côte
- (B) Des radios qui ne fonctionnent qu'à courte distance
- (C) Des exemples de provisions alimentaires qui se gardent quelques semaines
- (D) Des congélateurs industriels qui conservent le poisson pendant longtemps

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic visual resources.

22. Vous faites une présentation écrite basée sur l'article et le tableau. Parmi les sources suivantes, laquelle est la plus proche du sujet traité dans l'article et le tableau?
- (A) *L'industrie agro-alimentaire en France métropolitaine*
- (B) *Femmes d'agriculteurs français: témoignages et histoires*
- (C) *La pêche commerciale à la Réunion*
- (D) *Les plus beaux musées de la Marine*

**Targeted Learning Objectives:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
- The student uses reference tools, acknowledges sources, and cites them appropriately.

23. Vous faites une présentation écrite basée sur l'article et le tableau. Quels deux sujets présents dans l'article et le tableau allez-vous aborder?
- (A) Économie et développement culturel
- (B) Tourisme et milieu hospitalier
- (C) Nationalisme et révolution
- (D) Politique et médias

**Targeted Learning Objectives:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
- The student demonstrates knowledge and understanding of content across disciplines.

## Thème du cours: La famille et la communauté

### Introduction

Dans cette sélection il s'agit d'un don de vélos pour une bonne cause. C'est une lettre de Jeanne Chaudet, présidente de l'association «Vélocratie», adressée à l'éditeur en chef du journal *Le Petit Matin*.

Cher Monsieur,

Ligne 5 Je vous écris suite à l'article intitulé «Un vélo dans la tête» paru dans la dernière édition du *Petit Matin*. Je suis la présidente de «Vélocratie», une association composée d'une quinzaine de volontaires, et dédiée à la réinsertion des vélos d'occasion dans un but charitable. Nous travaillons en partenariat avec la Fédération Française de Cyclisme, les mairies, et différents organismes humanitaires installés un peu partout dans le monde, et nous sommes fiers d'annoncer que depuis nos trois ans d'existence, nous avons déjà fait don de plus de 2000 bicyclettes.

10 Le principe est simple et part d'une constatation navrante: combien d'entre nous avons un, deux, voire trois vélos dormant sous une épaisse couche de poussière, remisés depuis des lustres dans un coin obscur du garage, ne sortant que pour une occasionnelle randonnée estivale, pour n'être finalement plus qu'un souvenir de l'histoire familiale?

15 Si «Un vélo dans la tête» propose à chacun de redécouvrir les routes de France et les joies des ballades nez au vent, «Vélocratie» propose aux autres de donner leurs illustres vélos pour la bonne cause. Les dons ainsi recueillis trouvent une seconde vie dans les endroits les plus communs comme les plus inattendus, de l'université de Créteil aux écoles de Sierra Leone, en passant par l'orphelinat de la Poste. Depuis l'an dernier, chaque personne ayant fait don d'un vélo peut désormais, si elle le souhaite, suivre le trajet parcouru par celui-ci, du centre de dépôt au point de livraison finale. Il suffit pour cela de remplir la fiche disponible dans les centres de dépôts. Vous pouvez voir sur notre site Internet par exemple, le périple du vélo de Madame Charbonnier, parti depuis le «Décathlon» de  
20 Limoges jusqu'à la mairie de Vic-La-Gardiole, un parcours de plus de 900 kilomètres! Le vélo a finalement été distribué dans un foyer éducatif où il a permis à un enfant de plus de se joindre au groupe lors de randonnées cyclistes. Nous disposons de plus de 30 centres de dépôt et travaillons sur l'ouverture d'une vingtaine d'autres d'ici à la fin de l'année.

25 Pour toute question concernant notre association, que vous vouliez faire un don ou bien devenir membre de notre réseau de dépôt, vous pouvez consulter notre site Internet ou bien nous contacter directement au 02-89-36-00-01.

Nous espérons que notre lettre aura attiré votre attention, et que vous voudrez bien la publier dans votre journal dont nous sommes fans.

Sincères salutations,

30 Jeanne Chaudet, présidente de «Vélocratie»

24. Quelle est la mission de «Vélocratie»?
- (A) Vendre des vélos d'occasion sur leur site Internet
  - (B) Donner des vélos aux gens qui en ont besoin
  - (C) Réduire les émissions de carbone
  - (D) Augmenter l'utilisation du vélo au quotidien

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.

25. Quel est le but principal de la lettre de Jeanne Chaudet?
- (A) Accroître la visibilité de «Vélocratie»
  - (B) Trouver des soutiens financiers
  - (C) Présenter les membres de «Vélocratie»
  - (D) Soutenir l'initiative d'«Un vélo dans la tête»

**Targeted Learning Objective:**

- The student understands the purpose of a message and point of view of its author.

26. Quelle constatation déplorée par Jeanne Chaudet est aussi à l'origine des actions de son association?
- (A) Le gouvernement n'aide pas les familles sans moyen de transport.
  - (B) Les routes de France ne sont pas en bon état.
  - (C) Les Français préfèrent la randonnée au vélo.
  - (D) Beaucoup de vélos ne sont pas utilisés du tout ou très rarement.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates an understanding of features of target culture communities (e.g., geographic, historical, artistic, social, and/or political).

27. Que veut dire l'expression «désormais» (ligne 16)?
- (A) Au début
  - (B) Dès demain
  - (C) Dès maintenant
  - (D) Après quelques jours

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates understanding of a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally authentic expressions.

28. Quelle caractéristique-clé du site Internet de «Vélocratie» est mentionnée par Jeanne Chaudet?
- (A) Le site facilite le dialogue entre les cyclistes.
  - (B) Le site permet de suivre le transfert des vélos.
  - (C) Le site offre des modalités de paiement flexibles.
  - (D) Le site offre des voyages à gagner en Afrique.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.

29. Quel est le rôle des centres de dépôt?
- (A) Ils hébergent les bureaux de l'association.
  - (B) Ils vendent les vélos pour le compte de l'association.
  - (C) Ils fabriquent des vélos neufs.
  - (D) Ils se chargent de récupérer les vélos pour l'association.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.

30. Vous écrivez à un ami pour lui parler de cette lettre. Quelle phrase serait la plus appropriée?
- (A) «J’ai trouvé un moyen de te faire gagner un peu d’argent!»
  - (B) «Est-ce que tu voudrais venir faire du vélo avec moi ce week-end?»
  - (C) «J’ai une très bonne idée pour recycler ton vieux vélo!»
  - (D) «Est-ce que tu as envie d’aller au magasin Décathlon ce soir?»

**Targeted Learning Objectives:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
- The student engages in the written exchange of information, opinions, and ideas in a variety of time frames in informal situations.

## Interpretive Communication: Print and Audio Texts (combined)

You will listen to several audio selections. The first two audio selections are accompanied by reading selections. When there is a reading selection, you will have a designated amount of time to read it.

For each audio selection, first you will have a designated amount of time to read a preview of the selection as well as to skim the questions that you will be asked. Each selection will be played twice. As you listen to each selection, you may take notes. Your notes will not be scored.

After listening to each selection the first time, you will have 1 minute to begin answering the questions; after listening to each selection the second time, you will have 15 seconds per question to finish answering the questions. For each question, choose the response that is best according to the audio and/or reading selection and mark your answer on your answer sheet.

Vous allez écouter plusieurs sélections audio. Les deux premières sélections audio sont accompagnées chacune d'une lecture. Quand il y a une lecture, vous aurez un temps déterminé pour la lire.

Pour chaque sélection audio, vous aurez d'abord un temps déterminé pour lire une introduction et pour parcourir les questions qui vous seront posées. Chaque sélection sera jouée deux fois. Vous pouvez prendre des notes pendant que vous écoutez chaque sélection mais elles ne seront pas comptées.

Après avoir écouté chaque sélection une première fois, vous aurez 1 minute pour commencer à répondre aux questions; après avoir écouté chaque sélection une deuxième fois, vous aurez 15 secondes par question pour finir de répondre aux questions. Pour chaque question, choisissez la meilleure réponse selon la sélection audio ou lecture et indiquez votre réponse sur votre feuille de réponse.

## Sélection numéro 1

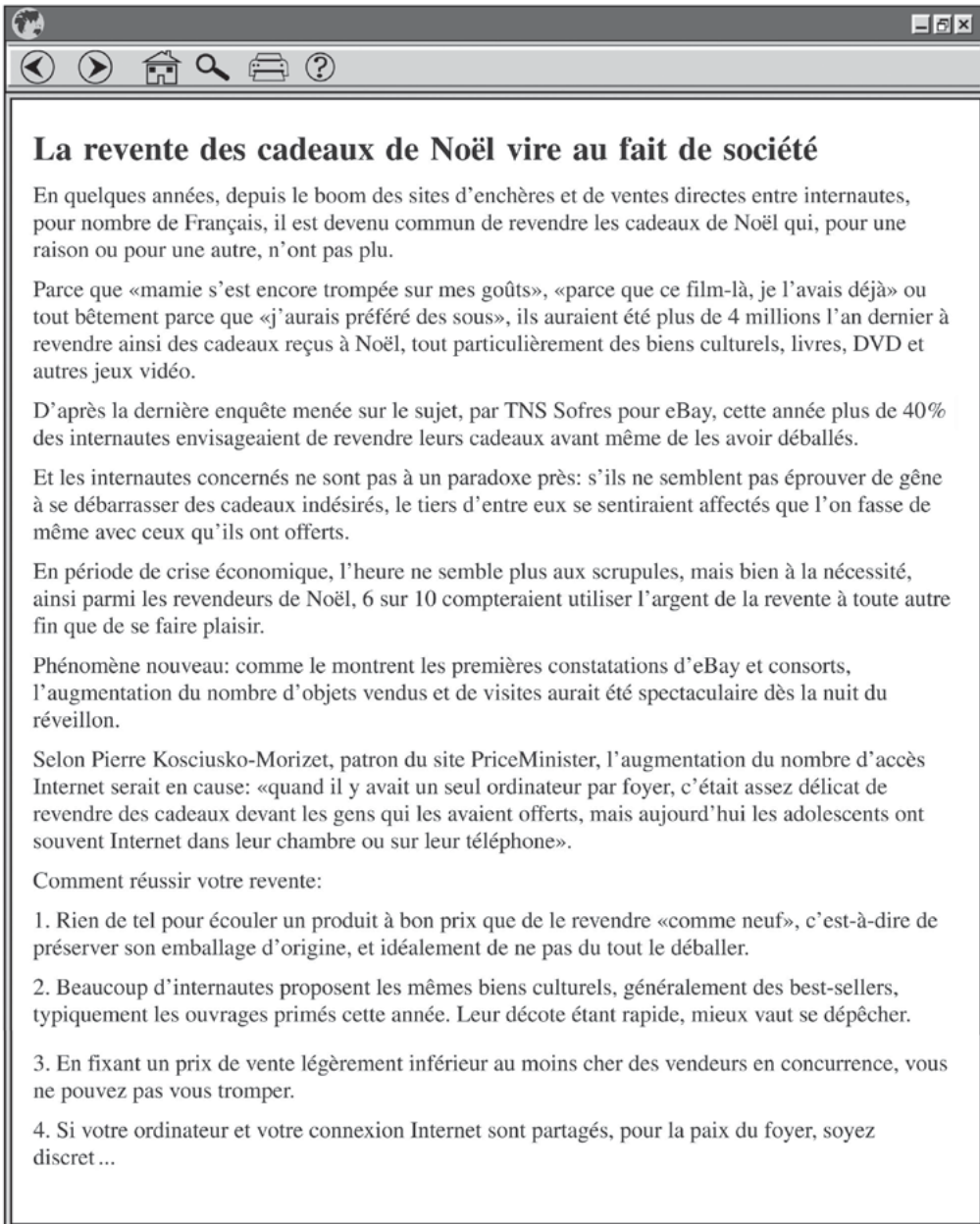
## Thème du cours: La science et la technologie

## Source numéro 1

Vous aurez d'abord 4 minutes pour lire la source numéro 1.

**Introduction**

Dans cette sélection il s'agit de la revente des cadeaux. L'article original a été publié le 25 décembre 2009 en France par le journaliste Tijani Smaoui.



The screenshot shows a web browser window with a title bar and navigation icons. The article title is "La revente des cadeaux de Noël vire au fait de société". The text discusses the trend of reselling Christmas gifts online, citing a survey by TNS Sofres for eBay showing that 40% of internet users plan to resell their gifts before even unwrapping them. It also mentions that during economic crises, people are more likely to resell gifts for cash. The article concludes with a list of tips for successful gift resale.

**La revente des cadeaux de Noël vire au fait de société**

En quelques années, depuis le boom des sites d'enchères et de ventes directes entre internautes, pour nombre de Français, il est devenu commun de revendre les cadeaux de Noël qui, pour une raison ou pour une autre, n'ont pas plu.

Ligne 5 Parce que «mami s'est encore trompée sur mes goûts», «parce que ce film-là, je l'avais déjà» ou tout bêtement parce que «j'aurais préféré des sous», ils auraient été plus de 4 millions l'an dernier à revendre ainsi des cadeaux reçus à Noël, tout particulièrement des biens culturels, livres, DVD et autres jeux vidéo.

10 D'après la dernière enquête menée sur le sujet, par TNS Sofres pour eBay, cette année plus de 40% des internautes envisageaient de revendre leurs cadeaux avant même de les avoir déballés.

Et les internautes concernés ne sont pas à un paradoxe près: s'ils ne semblent pas éprouver de gêne à se débarrasser des cadeaux indésirés, le tiers d'entre eux se sentiraient affectés que l'on fasse de même avec ceux qu'ils ont offerts.

15 En période de crise économique, l'heure ne semble plus aux scrupules, mais bien à la nécessité, ainsi parmi les revendeurs de Noël, 6 sur 10 compteraient utiliser l'argent de la revente à toute autre fin que de se faire plaisir.

Phénomène nouveau: comme le montrent les premières constatations d'eBay et consorts, l'augmentation du nombre d'objets vendus et de visites aurait été spectaculaire dès la nuit du réveillon.

20 Selon Pierre Kosciusko-Morizet, patron du site PriceMinister, l'augmentation du nombre d'accès Internet serait en cause: «quand il y avait un seul ordinateur par foyer, c'était assez délicat de revendre des cadeaux devant les gens qui les avaient offerts, mais aujourd'hui les adolescents ont souvent Internet dans leur chambre ou sur leur téléphone».

Comment réussir votre revente:

25 1. Rien de tel pour écouler un produit à bon prix que de le revendre «comme neuf», c'est-à-dire de préserver son emballage d'origine, et idéalement de ne pas du tout le déballer.

2. Beaucoup d'internautes proposent les mêmes biens culturels, généralement des best-sellers, typiquement les ouvrages primés cette année. Leur décote étant rapide, mieux vaut se dépêcher.

3. En fixant un prix de vente légèrement inférieur au moins cher des vendeurs en concurrence, vous ne pouvez pas vous tromper.

4. Si votre ordinateur et votre connexion Internet sont partagés, pour la paix du foyer, soyez discret ...

## Source numéro 2

Vous aurez 2 minutes pour lire l'introduction et parcourir les questions.

### Introduction

Dans cette sélection il s'agit de la revente des cadeaux sur Internet. Le reportage original intitulé *L'après-Noël: vendre ses cadeaux sur Internet* a été publié le 9 janvier 2010 en France par Dominique Desaunay, de Radio France Internationale. Dominique Desaunay est un journaliste français. La sélection dure à peu près deux minutes.

### Script

(N) Vous aurez d'abord quatre minutes pour lire la source numéro un.

(4 minutes)

(N) Arrêtez de lire. Maintenant allez à la source numéro deux. Vous aurez deux minutes pour lire l'introduction et parcourir les questions.

(2 minutes)

(N) Maintenant écoutez la source numéro deux.

(MA) Plus besoin de mettre au fond d'un placard le CD de Mylène Farmer que vous avez en double ou voire triple. Et pour ne pas avoir d'états d'âme sachez qu'à peine sortis de leur paquets dix-huit millions de cadeaux non désirés vont être mis en ligne sur les sites d'achat-vente, entre particuliers, alors citons EBay, Price Minister, Rue du Commerce, Amazon, deux fois moins chers, soit vingt pour cent de plus qu'en deux mille huit selon une étude TNS pour le site de vente aux enchères EBay. Auparavant, aller dans un magasin pour se faire rembourser un cadeau était un peu difficile, sur Internet ça prend quelques secondes de mettre un livre en vente, a confié Pierre Kosciusko-Morizet, le PDG de Price Minister à l'AFP. Les particuliers sont complètement décomplexés et, crise oblige, ceux qui n'auraient jamais osé se rendre dans un magasin pour se faire rembourser apprécient l'anonymat de la vente en ligne. Selon une étude de Web Surveilleur menée en décembre pour le compte de Price Minister, quelques trente-trois pour cent des internautes se disent insatisfaits des cadeaux qu'ils ont reçus et quelques quatorze virgule un pour cent ont déjà revendu leurs cadeaux de Noël. Alors qu'on leur demande pourquoi ils revendent leurs cadeaux, quarante-sept pour cent répondent tout simplement parce qu'ils ne leur plaisaient pas, quarante-trois qu'ils n'avaient pas l'usage, trente-deux qu'ils l'avaient en double et trois pour cent déclarent préférer l'argent. Les produits les plus revendus sont les livres, les CD et DVD et autres jeux vidéo qu'il ne faut surtout pas déballer pour ainsi prouver qu'ils sont neufs lorsque vous voulez les vendre. Et l'acheteur potentiel se dira qu'il va faire une bonne affaire. Choisissez également de mettre un prix fixe, n'hésitez pas à faire valoir la baisse par rapport au prix public, la côte des produits qui figure chaque année en tête de vente après Noël baisse rapidement, alors ne perdez donc pas de temps pour vous en débarrasser et pourquoi pas racheter par la suite le cadeau auquel vous rêviez.

(N) Maintenant vous aurez une minute pour commencer à répondre aux questions pour cette sélection. Après une minute, vous écouterez la sélection une deuxième fois.

(1 minute)



(N) *Maintenant écoutez de nouveau.*

Repeat

(N) *Maintenant finissez de répondre aux questions pour cette sélection.*

(2 minutes and 30 seconds)

31. Quel est le but de l'article?
- (A) Décrire un phénomène social
  - (B) Déplorer une nouvelle coutume
  - (C) Faire une analyse économique
  - (D) Faire une analyse démographique

**Targeted Learning Objective:**

- The student understands the purpose of a message and point of view of its author.

32. Quelle ironie à l'égard de la vente des cadeaux est mentionnée dans l'article?
- (A) Plus il y a d'ordinateurs à la maison, moins on achète sur Internet.
  - (B) Ceux qui revendent les cadeaux des autres n'aimeraient pas qu'on revende les leurs.
  - (C) On reçoit plus d'argent pour les cadeaux d'occasion que pour les neufs.
  - (D) Les jeunes apprécient les cadeaux destinés aux personnes plus âgées.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates critical reading of authentic written and print resources in the target cultural context.

33. Dans l'article, que veut dire l'expression «l'heure ne semble plus aux scrupules» (ligne 13) dans le contexte de la crise économique?
- (A) Il faut plus de temps pour vendre des cadeaux non désirés en période de crise.
- (B) Les hésitations des vendeurs potentiels sont renforcées par la crise.
- (C) On devrait bien connaître ses motivations avant de revendre pendant une crise.
- (D) On ne doit pas se sentir coupable de revendre des cadeaux en temps de crise.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates understanding of a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally authentic expressions.

34. Dans l'article, selon Pierre Kosciusko-Morizet, qu'est-ce qui cause la popularité de la revente en ligne?
- (A) Les gens maîtrisent mieux l'informatique.
- (B) Il y a beaucoup plus de sites de revente qu'autrefois.
- (C) Le nombre de foyers ayant plus d'un ordinateur a augmenté.
- (D) Il y a moins de cohésion sociale que dans le passé.

**Targeted Learning Objectives:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.

35. D'après le reportage audio, quels sont les avantages principaux de revendre les cadeaux de Noël sur Internet?
- (A) C'est amusant et sans risque.
- (B) C'est rapide et facile.
- (C) C'est anonyme et écologique.
- (D) C'est populaire et responsable.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates critical listening of authentic audio resources in the target cultural context.

36. Selon une étude mentionnée dans le reportage audio, quelle est la raison principale de la revente des cadeaux?
- (A) On n'aime pas l'objet offert.
- (B) On ne sait pas comment utiliser le cadeau.
- (C) Il n'y a pas assez d'espace dans la maison.
- (D) L'objet offert est défectueux.

**Targeted Learning Objectives:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.

37. D'après le reportage audio, quels sont les produits les plus revendus en ligne?
- (A) Les vêtements et les chaussures
- (B) Les appareils électroniques
- (C) Les livres, la musique et les films
- (D) Les articles de sport

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.

38. D'après le reportage audio, pourquoi est-ce qu'il faut se dépêcher pour mettre ses cadeaux en vente tout de suite après Noël?
- (A) Des modèles plus récents risquent de paraître.
- (B) Il faut les vendre avant la fin de l'année.
- (C) Il y a un long processus pour les revendre.
- (D) Leur valeur diminue rapidement.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates critical listening of authentic audio resources in the target cultural context.

39. Quel conseil est donné dans les deux sources?
- (A) Il vaut mieux offrir la livraison gratuite.
  - (B) Il vaut mieux être discret lorsqu'on se sert d'un ordinateur partagé.
  - (C) Il vaut mieux ne pas déballer le cadeau.
  - (D) Il vaut mieux vendre plusieurs objets à la fois.

**Targeted Learning Objectives:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.
- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.

40. Qu'est-ce que les deux sélections ont en commun?
- (A) Elles citent la même enquête et le même expert.
  - (B) Elles racontent les mêmes anecdotes amusantes sur Noël.
  - (C) Elles parlent de la facilité de revendre avant Internet.
  - (D) Elles parlent de l'impact de la revente sur l'économie.

**Targeted Learning Objectives:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.
- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.

**Sélection numéro 2****Thème du cours: La famille et la communauté****Source numéro 1**

Vous aurez d'abord 1 minute pour lire la source numéro 1.

***Introduction***

Dans cette sélection il s'agit des aliments choisis pour une randonnée. Le tableau a été publié en 2010 au Canada par Médias Transcontinental S.E.N.C.

***Que préférez-vous grignoter en randonnée?***

Type de nourriture	% de personnes
Une barre énergétique	22%
Un muffin	6%
Des fruits séchés	12%
Un sandwich, roulé ou traditionnel	12%
Des légumes crus	6%
Jamais pareil, c'est au gré de mes humeurs	42%
Total des votes	279

Pourcentage de personnes qui ont répondu "oui" à chaque question dans le sondage

## Source numéro 2

Vous aurez 1 minute pour lire l'introduction et parcourir les questions.

### Introduction

Dans cette sélection il s'agit d'une randonnée entre amis. C'est une conversation entre Claude et Nathalie, deux amis partis pour une randonnée dans le Parc du Bic au Québec. La sélection dure à peu près une minute et demie.

### Script

- (N) *Vous aurez d'abord une minute pour lire la source numéro un.*  
(1 minute)
- (N) *Arrêtez de lire. Maintenant allez à la source numéro deux. Vous aurez une minute pour lire l'introduction et parcourir les questions.*  
(1 minute)
- (N) *Maintenant écoutez la source numéro deux.*
- (WA) *Alors, Claude, prêt à marcher avec moi toute la journée?*
- (MA) *Oui, et je te remercie de cette bonne idée. Quel temps idéal pour faire une petite randonnée!*
- (WA) *Ça aurait été vraiment dommage que tu restes seulement à Québec, sans découvrir le reste de la région. Le Parc du Bic est un de mes endroits préférés, j'avais vraiment envie de te le faire connaître.*
- (MA) *Nathalie, je ne sais pas comment te remercier. Les montagnes, le fleuve, c'est tellement beau! Quand tu viendras me voir en France, je te ferai aussi visiter nos plus belles régions.*
- (WA) *Oh, ce serait fantastique! Tu verras, si on a de la chance aujourd'hui, on va pouvoir voir des baleines aussi. Mais il faut qu'on se mette à marcher, sinon on ne verra pas grand-chose en une journée.*
- (MA) *Allons-y, mais tu sais, j'ai déjà faim! Le voyage de Québec à ici m'a ouvert l'appétit!*
- (WA) *Claude! On a pourtant bien mangé avant de partir!*
- (MA) *Je sais, je sais, mais ça doit être le grand air! Dis, qu'est-ce que tu as dans ton sac?*
- (WA) *J'ai emporté des fruits, des sandwichs pour ce midi, et si tu veux grignoter quelque chose, j'ai aussi des barres énergétiques.*
- (MA) *Dis donc, tu es préparée! Tu en emportes toujours autant d'habitude?*
- (WA) *Ça dépend, j'essaie surtout d'avoir un sac léger. Mais j'ai tendance à changer à chaque fois.*
- (MA) *Il paraît que les amandes, les noisettes sont super. Elles t'apportent plein de protéines. Tu en as?*
- (WA) *Ah non, pas aujourd'hui! Mais tiens, prends une barre énergétique si tu veux! Avec un peu de chance, ça te tiendra jusqu'à midi.*
- (MA) *Je ne peux pas avoir un sandwich plutôt?*

(WA) *Mais je n'en ai pas assez préparé. Si tu manges le tien maintenant, tu n'en auras plus pour plus tard. Ton dîner, il faut le mériter!*

(N) *Maintenant vous aurez une minute pour commencer à répondre aux questions pour cette sélection. Après une minute, vous écouterez la sélection une deuxième fois.*

(1 minute)

(N) *Maintenant écoutez de nouveau.*

Repeat

(N) *Maintenant finissez de répondre aux questions pour cette sélection.*

(1 minute and 45 seconds)

41. Selon le tableau, qu'est-ce qu'on emporte le plus souvent comme nourriture en randonnée?

- (A) La nourriture sucrée, qui donne de l'énergie
- (B) La nourriture saine comme des fruits et légumes
- (C) La nourriture préparée comme des sandwiches roulés
- (D) La nourriture variée, qui change tout le temps

**Targeted Learning Objectives:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic visual resources.
- The student examines, compares, and reflects on products, practices, and/or perspectives of the target culture(s).

42. Le tableau indique que les randonneurs emportent

- (A) des spécialités québécoises
- (B) des plats raffinés
- (C) des aliments énergétiques
- (D) des boissons fraîches

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic visual resources.

43. Dans le titre du tableau, qu'est-ce que le verbe «grignoter» veut dire?
- (A) Emporter avec soi  
 (B) Manger en petite quantité  
 (C) Préparer un repas copieux  
 (D) Acheter de la nourriture

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates understanding of a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally authentic expressions.

44. Selon la conversation, pourquoi Nathalie choisit-elle d'aller en randonnée au Parc du Bic?
- (A) C'est un de ses lieux favoris au Québec.  
 (B) Il y a des pistes extraordinaires.  
 (C) C'est tout près de son appartement.  
 (D) On y vend des sandwichs aux randonneurs.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from audio resources.

45. D'après la conversation, que peut-on dire du Parc du Bic?
- (A) Le Parc du Bic est une superbe région de France.  
 (B) Le Parc du Bic est un parc au centre de la ville de Québec.  
 (C) Le Parc du Bic offre des paysages spectaculaires.  
 (D) Le Parc du Bic offre beaucoup d'options de restauration.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates an understanding of features of target culture communities (e.g., geographic, historical, artistic, social, and/or political).



46. Dans la conversation, qu'est-ce que Claude veut dire quand il parle du «grand air»?
- (A) Les vitres de la voiture étaient ouvertes pendant le trajet.
  - (B) Il trouve que Nathalie a des allures aristocratiques.
  - (C) Claude et Nathalie écoutent de la musique en marchant.
  - (D) Il y a peu de pollution au Parc du Bic.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates understanding of a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally authentic expressions.

47. Quelle réplique de Claude serait la plus appropriée à la fin de la conversation?
- (A) «Mais je viens de dîner, tu sais!»
  - (B) «Qu'est-ce que tu voudrais que je te prépare?»
  - (C) «Assez parlé, mettons-nous en route!»
  - (D) «Est-ce que tu voudrais retourner en ville maintenant?»

**Targeted Learning Objectives:**

- The student demonstrates comprehension of content from audio resources.
- The student engages in the oral exchange of information, opinions, and ideas in a variety of time frames in informal situations.

## Interpretive Communication: Audio Texts

### Sélection numéro 3

#### Thème du cours: La quête de soi

#### *Introduction*

Vous aurez d'abord 1 minute pour lire l'introduction et parcourir les questions.

Dans cette sélection il s'agit des commentaires sur la politique libanaise faits par l'écrivain de renom Jean-Marie Gustave Le Clézio. L'interview originale intitulée *Le salon livre francophone de Beyrouth* a été publiée le 1 novembre 2009 en France par Diane Galliot, journaliste pour Radio France Internationale. Jean-Marie Gustave Le Clézio a gagné le prix Nobel de littérature en 2008. La sélection dure à peu près deux minutes et demie.

#### Script

(N) *Vous aurez d'abord une minute pour lire l'introduction et parcourir les questions.*

(1 minute)

(N) *Maintenant écoutez la sélection.*

(WA) *L'écrivain voyageur aime beaucoup venir à Beyrouth, et il est ici très attendu, espéré. Et quand il se pose quelque part pour se prêter au jeu du questions-réponses avec ses lecteurs libanais, on parle littérature mais on parle aussi beaucoup politique. Jean-Marie Le Clézio n'était pas venu ici depuis huit ans, il trouve le pays changé, et en progrès, même s'il n'y a pas de gouvernement depuis les élections de juin dernier, depuis près de cinq mois.*

(MA) *Je crois que ce sont les Libanais qui ont la solution, ils l'ont trouvée à plusieurs reprises, et donc nous pouvons être optimistes. Le Liban, c'est un pays pluriculturel, euh, pluriconfessionnel mais surtout pluriculturel, il faut aller vers l'interculturel. Il faut que les communautés se rencontrent et cela, c'est, cela dépend vraiment des Libanais, ce sont eux à le faire. Et donc, euh, chaque manifestation qui permet la rencontre est bonne et portera des fruits, mais il faut les multiplier, ça c'est indispensable. Et je crois que, euh, du sort du Liban dépend pour une grande partie le sort de ce côté de la planète. Le Liban détient les clés de l'avenir de l'Europe, les clés de, de la rencontre entre la Turquie et l'Europe, par exemple, euh, les, les clés de la, comment dire, de l'acceptation des, de, l'immigration en Europe. Tout ce qui pose problème en Europe pose problème au Liban d'abord, et donc euh, si le Liban résout ses problèmes, l'Europe pourra pousser un soupir de soulagement parce que ça veut dire que eux pourront résoudre leurs problèmes.*

(WA) *Et vous croyez que les écrivains, les intellectuels peuvent arriver à aider à faire progresser les choses?*

(MA) *Oui, je pense que oui, j'ai, j'ai rencontré à plusieurs reprises des, des personnes qui appartiennent par exemple euh, à la communauté Shi'ite, ou qui appartiennent à euh, à des mouvements et j'ai vu que c'est, c'est vraiment possible de parler. Il y a un besoin de se rencontrer. Parce que quand vous, ne serait-ce qu'à Beyrouth, quand vous allez dans des quartiers, euh, très nécessaires qui se trouvent à l'est de Beyrouth, vous voyez qu'il y a une vraie demande de rencontre, vous sentez cette, ce besoin de, de s'exprimer. Donc il*

*faut absolument que la rencontre ait lieu, si la rencontre n'a pas lieu, ce sera la guerre. Et c'est la rencontre ou la guerre, il n'y a pas de, il n'y a pas d'autres choix que ceux-là.*

(WA) *Le seizième salon du livre francophone referme ses portes ce soir. Diane Galliot, Beyrouth, RFI.*

(N) *Maintenant vous aurez une minute pour commencer à répondre aux questions pour cette sélection. Après une minute, vous écouterez la sélection une deuxième fois.*

(1 minute)

(N) *Maintenant écoutez de nouveau.*

Repeat

(N) *Maintenant finissez de répondre aux questions pour cette sélection.*

(1 minute and 15 seconds)

48. Quelle caractéristique de la société libanaise est soulignée dans l'interview?

- (A) Son histoire ancienne
- (B) Son caractère multiculturel
- (C) La richesse de sa littérature
- (D) Ses contributions à l'étude de la religion

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates an understanding of features of target culture communities (e.g., geographic, historical, artistic, social, and/or political).

49. Quelle raison Le Clézio donne-t-il pour son optimisme?

- (A) Le Liban semble avoir beaucoup d'expérience avec l'organisation des colloques.
- (B) Les Libanais ont trouvé des solutions à leurs problèmes plusieurs fois dans le passé.
- (C) Les Libanais vont bientôt voter dans les élections régionales.
- (D) Le Liban semble avoir déjà réussi à résoudre tous les problèmes de l'Europe.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.

50. Selon Le Clézio, qu'est-ce que le Liban pourrait montrer à l'Europe?
- (A) Comment oublier son passé pour progresser
  - (B) Comment éviter les crises gouvernementales
  - (C) Comment intégrer des cultures différentes
  - (D) Comment encourager l'expression artistique

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates critical listening of authentic audio resources in the target cultural context.

51. D'après Le Clézio, qu'est-ce qui est essentiel pour résoudre les problèmes?
- (A) Trouver un intermédiaire compétent
  - (B) Établir un dialogue entre les gens
  - (C) Former une équipe de spécialistes
  - (D) Connaître intimement la vie de l'autre

**Targeted Learning Objective:**

- The student understands the purpose of a message and point of view of its author.

52. Dans le contexte de l'interview, quelle question serait la plus appropriée à poser à Le Clézio?
- (A) «Quels conseils donneriez-vous à ceux qui veulent se présenter aux élections?»
  - (B) «Pour changer de sujet, pourriez-vous nous parler de votre dernier livre?»
  - (C) «Depuis quand conseillez-vous les jeunes écrivains libanais?»
  - (D) «Pour clarifier, pensez-vous que les Libanais doivent suivre le modèle européen?»

**Targeted Learning Objectives:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.
- The student engages in the oral exchange of information, opinions, and ideas in a variety of time frames in formal situations.

## Sélection numéro 4

### Thème du cours: La vie contemporaine

#### Introduction

Vous aurez d'abord 1 minute pour lire l'introduction et parcourir les questions.

Dans cette sélection il s'agit de l'espionnage industriel. Le reportage original intitulé *Conseils aux voyageurs contre l'espionnage industriel* a été publié le 9 février 2010 en France par Zéphyrin Kouadio, journaliste pour Radio France Internationale, qui parle d'un «passeport» de conseils aux voyageurs contre le vol des données. La sélection dure à peu près deux minutes et demie.

#### Script

(N) *Vous aurez d'abord une minute pour lire l'introduction et parcourir les questions.*

(1 minute)

(N) *Maintenant écoutez la sélection.*

(MA) *Le document se présente effectivement sous la forme d'un passeport classique et fourmille de conseils, une batterie de recommandations grâce auxquelles les données stockées sur tous vos supports informatiques sont censées pouvoir passer les frontières en toute sécurité, car selon l'Agence nationale de la sécurité des systèmes d'information, dans de nombreux pays les centres d'affaires et les réseaux téléphoniques sont surveillés. Par ailleurs, l'agence rappelle que plus de trois mille ordinateurs portables sont déclarés perdus ou volés chaque semaine dans les grands aéroports européens, entraînant ainsi la dissémination dans la nature de certaines données sensibles pour les entreprises. C'est aussi une des raisons de la création de ce petit guide destiné aux salariés nomades. Le passeport recommande donc aux voyageurs de ne jamais se séparer de leurs appareils ni même de les abandonner dans un coffre d'hôtel. Si vous devez impérativement vous séparer de vos téléphones portables et autres assistants personnels numériques, il est conseillé d'en retirer la carte SIM. Autres règles de base, utiliser de préférence le matériel de votre entreprise. La majorité des sociétés propose à leurs salariés en déplacement des ordinateurs réservés à un usage strictement professionnel, des ordinateurs qui ne contiennent que des informations indispensables à leur mission. La sécurité de vos données passe aussi parfois par des actes relativement simples comme placer un film de protection sur l'écran de l'ordinateur pour que votre voisin ne puisse pas le lire. Il est aussi recommandé de se méfier des clés USB ou de CD ROMs qu'on vous remet. Ils peuvent être piégés. Prendre donc soin de les vérifier avant de les utiliser. Par ailleurs si les vols de données confidentielles se font à partir d'un support physique tel qu'un ordinateur portable, ils s'opèrent aussi via Internet, il est donc plus prudent d'utiliser des connexions sécurisées pour transmettre des informations sensibles sur le réseau de votre entreprise. Le recours aux documents cryptés peut être une solution, mais attention, dans certains pays, le cryptage est interdit. Il est donc conseillé de s'informer sur la législation en vigueur sur le lieu de votre destination et ces informations sont accessibles sur le site de l'agence nationale de la sécurité des systèmes d'information. Enfin, en rentrant de voyage une analyse complète des équipements qui vous ont accompagné est incontournable avant une reconnexion au réseau de l'entreprise. Bref, ce guide*

*tiré à dix mille exemplaires propose toute une série de solutions techniques pour configurer les appareils de manière défensive. Tous ces conseils sont aussi disponibles et téléchargeables sur le site [www.securite-informatique.gouv.fr/partirenmission](http://www.securite-informatique.gouv.fr/partirenmission).*

- (N) *Maintenant vous aurez une minute pour commencer à répondre aux questions pour cette sélection. Après une minute, vous écouterez la sélection une deuxième fois.*

(1 minute)

- (N) *Maintenant écoutez de nouveau.*

Repeat

- (N) *Maintenant finissez de répondre aux questions pour cette sélection.*

(1 minute and 15 seconds)

53. Quel est l'objectif principal du «passeport des conseils»?
- (A) Protéger les données informatiques quand on voyage à l'étranger
- (B) Augmenter le prestige de l'agence française de sécurité
- (C) Présenter des moyens de récupérer les ordinateurs volés
- (D) Indiquer le coût de l'espionnage industriel

**Targeted Learning Objective:**

- The student understands the purpose of a message and point of view of its author.

54. À qui le «passeport des conseils» s'adresse-t-il?
- (A) Aux experts de sécurité dans de grosses entreprises internationales
- (B) Aux informaticiens
- (C) À l'agence française de la sécurité des systèmes d'information
- (D) Aux professionnels qui voyagent

**Targeted Learning Objective:**

- The student identifies the distinguishing features (e.g., type of resource, intended audience, purpose) of authentic audio resources.

55. Quelles circonstances en particulier ont conduit au développement du «passeport des conseils»?
- (A) L'augmentation du nombre de voyageurs internationaux
  - (B) La perte ou le vol de données sensibles pendant les voyages
  - (C) La fusion de diverses entreprises
  - (D) La création d'une agence de sécurité des systèmes d'information

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates critical listening of authentic audio resources in the target cultural context.

56. D'après l'émission, quelle recommandation est la plus importante?
- (A) Protégez toujours votre ordinateur avec un passeport.
  - (B) Voyagez toujours avec un agent de sécurité.
  - (C) Ne laissez jamais votre ordinateur branché.
  - (D) Ne laissez jamais votre ordinateur sans surveillance.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.

57. Selon le «passeport de conseils», quelle méthode de transmission des informations confidentielles est la plus prudente?
- (A) La collecte des données
  - (B) L'utilisation d'une connexion sécurisée
  - (C) L'utilisation d'un CD-ROM
  - (D) La personnalisation de l'ordinateur

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.

## Sélection numéro 5

### Thème du cours: L'esthétique

#### Introduction

Vous aurez d'abord 1 minute pour lire l'introduction et parcourir les questions.

Dans cette sélection il s'agit de l'histoire du Palais Royal et du Parc de Bruxelles. C'est une présentation intitulée *Palais Royal et Parc de Bruxelles* par un spécialiste dans le domaine. La présentation originale a été publiée en 2007 en Belgique par iAudioguide Bruxelles. La sélection dure à peu près deux minutes.

#### Script

(N) *Vous aurez d'abord une minute pour lire l'introduction et parcourir les questions.*

(1 minute)

(N) *Maintenant écoutez la sélection.*

(MA) *Même si le nom «Palais Royal» peut donner l'impression qu'il s'agit de la résidence de la famille royale, aucun membre de la monarchie belge n'y a vécu depuis la mort de la Reine Astrid. Elle était l'épouse de Léopold III et fut tuée dans un tragique accident de voiture en mille neuf-cent trente-cinq. La famille royale décida depuis de vivre dans un palais plus spacieux, plus calme, et au milieu d'un parc au nord de Bruxelles. Mais le Palais Royal au centre de Bruxelles reste la résidence officielle de la famille royale.*

(MA) *Aujourd'hui le Palais Royal est utilisé pour des réceptions d'État, et comme bureau du roi. De plus, les visiteurs officiels peuvent loger dans les appartements d'hôte s'ils les préfèrent aux hôtels de Bruxelles. Pour un petit parfum de Buckingham Palace, sachez que la Relève de la Garde a lieu tous les jours à quatorze heures trente. Et si vous voyez le drapeau flotter au vent depuis le toit du palais, c'est que le roi est dans les parages. Le Palais Royal fut construit au début du dix-neuvième siècle. Cependant, moins d'un siècle plus tard, le Roi Léopold II le fit transformer, comme tant d'autres, dans le style d'architecture que l'on peut voir aujourd'hui.*

(MA) *Si vous aimez la monarchie, vous apprécierez le petit Musée de la Dynastie dans le coin du palais où sont exposés des tableaux et objets ayant appartenu aux familles royales durant des siècles. Le Palais est également ouvert aux visiteurs mais uniquement en été lorsque le roi est en vacances. Cette période de visites commence après le défilé annuel du vingt et un juillet, Fête Nationale, et s'achève début septembre.*

(MA) *Après avoir visité le Palais Royal, vous pourriez avoir envie d'une petite promenade, et d'un bol d'air frais. Vous ne devrez pas aller très loin. Le Parc de Bruxelles est de l'autre côté de la rue. Quelques cent cinquante mille mètres carrés ou environ vingt terrains de football de nature, sculptures, et fontaines s'offrent à vous.*

(MA) *Le Parc et le Palais Royal se situent sur les terres autrefois occupées par la cour du Brabant au Moyen Âge. Après un incendie et des échauffourées révolutionnaires le parc fut transformé pour ressembler à ce qu'il est aujourd'hui.*



(MA) *Même si le drapeau ne flotte pas au dessus du Palais Royal et que vous savez que le roi est absent, vous pourriez quand même rencontrer des gens importants. Le Parlement belge est situé à l'autre bout du parc et les ministres vont parfois faire un petit tour dans ce petit écrin de verdure.*

(N) *Maintenant vous aurez une minute pour commencer à répondre aux questions pour cette sélection. Après une minute, vous écouterez la sélection une deuxième fois.*

(1 minute)

(N) *Maintenant écoutez de nouveau.*

Repeat

(N) *Maintenant finissez de répondre aux questions pour cette sélection.*

(2 minutes)

58. À quel public est-ce que la présentation est destinée?

- (A) Aux historiens de la monarchie belge
- (B) Aux touristes en visite à Bruxelles
- (C) Aux immigrés en Belgique
- (D) Aux étudiants en architecture

**Targeted Learning Objective:**

- The student identifies the distinguishing features (e.g., type of resource, intended audience, purpose) of authentic audio resources.

59. Quel événement a causé un changement dans la fonction du Palais Royal?

- (A) La mort d'une reine
- (B) Une révolution politique
- (C) La modification de son architecture
- (D) Des problèmes financiers

**Targeted Learning Objectives:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.
- The student demonstrates knowledge and understanding of content across disciplines.

60. Quelle est la fonction du Palais Royal aujourd'hui?
- (A) C'est un musée dédié à l'histoire de la Belgique.
- (B) C'est le siège officiel du Parlement belge.
- (C) C'est la maison de vacances du roi à Bruxelles.
- (D) C'est le bureau officiel du roi.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates an understanding of features of target culture communities (e.g., geographic, historical, artistic, social, and/or political).

61. Quand est-ce que le Palais est ouvert aux visiteurs?
- (A) Pendant toute l'année
- (B) En été quand le roi est absent
- (C) Seulement les jours fériés
- (D) Du printemps à l'automne

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.

62. Dans le contexte de la sélection, que désigne l'expression «Cette période ... s'achève début septembre»?
- (A) La rénovation du Palais se fera en septembre.
- (B) Le défilé au Palais aura lieu au début de septembre.
- (C) Le public ne peut plus visiter le Palais après septembre.
- (D) Les visites du Palais ne s'effectuent qu'en septembre.

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates understanding of a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally authentic expressions.

63. D'après la fin du passage, qui pourrait-on rencontrer dans le Parc quand il n'y a pas de drapeau sur le Palais?
- (A) Le roi
  - (B) Les ministres
  - (C) La garde royale
  - (D) Les guides du musée

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.

64. Comment le présentateur commence-t-il sa présentation?
- (A) En parlant de la résidence de la famille royale
  - (B) En parlant de la mort du Roi Léopold III
  - (C) En parlant de la décoration du Palais Royal
  - (D) En parlant de la présence des ministres au Palais Royal

**Targeted Learning Objective:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.

65. Dans un exposé sur le même sujet que la présentation, vous voulez citer une source de renseignements supplémentaires sur l'architecture du Palais. Quel ouvrage serait le plus approprié?
- (A) *Histoire de la Belgique: de l'Antiquité à la Révolution*
  - (B) *L'architecture du Moyen Âge en Belgique*
  - (C) *L'architecture à Bruxelles du XIXe siècle à nos jours*
  - (D) *Voie royale: essai sur le modèle belge de la monarchie*

**Targeted Learning Objectives:**

- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.
- The student uses reference tools, acknowledges sources, and cites them appropriately.

**Answers to Multiple-Choice Questions**

1 – D	14 – C	27 – C	40 – A	53 – A
2 – A	15 – A	28 – B	41 – D	54 – D
3 – B	16 – B	29 – D	42 – C	55 – B
4 – D	17 – D	30 – C	43 – B	56 – D
5 – A	18 – C	31 – A	44 – A	57 – B
6 – B	19 – C	32 – B	45 – C	58 – B
7 – C	20 – D	33 – D	46 – D	59 – A
8 – B	21 – D	34 – C	47 – C	60 – D
9 – A	22 – C	35 – B	48 – B	61 – B
10 – D	23 – A	36 – A	49 – B	62 – C
11 – D	24 – B	37 – C	50 – C	63 – B
12 – D	25 – A	38 – D	51 – B	64 – A
13 – B	26 – D	39 – C	52 – B	65 – C

## Sample Free-Response Questions with Targeted Learning Objectives

### Interpersonal Writing: Email Reply

You will write a reply to an email message. You have 15 minutes to read the message and write your reply.

Your reply should include a greeting and a closing and should respond to all the questions and requests in the message. In your reply, you should also ask for more details about something mentioned in the message. Also, you should use a formal form of address.

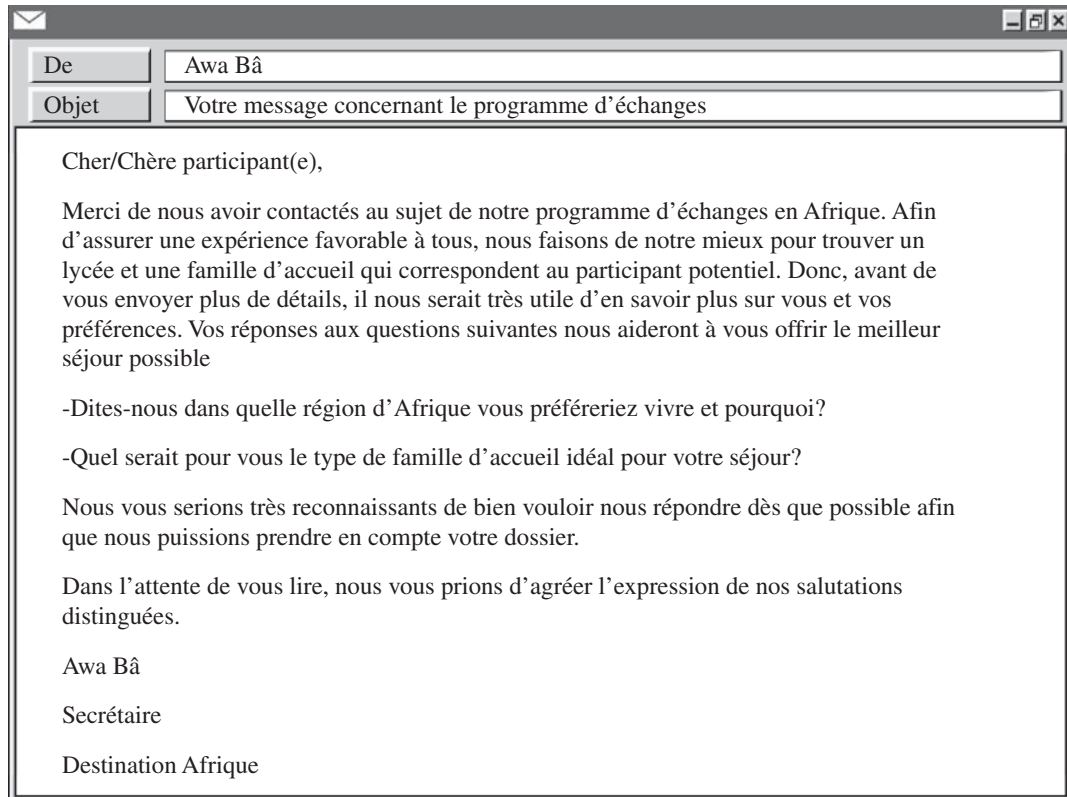
Vous allez écrire une réponse à un message électronique. Vous aurez 15 minutes pour lire le message et écrire votre réponse.

Votre réponse devrait débiter par une salutation et terminer par une formule de politesse. Vous devriez répondre à toutes les questions et demandes du message. Dans votre réponse, vous devriez demander des détails à propos de quelque chose mentionné dans le texte. Vous devriez également utiliser un registre de langue soutenu.

## Thème du cours: La quête de soi

### Introduction

C'est un message électronique de Madame Awa Bâ, secrétaire à Destination Afrique. Vous recevez ce message parce que vous avez contacté l'agence Destination Afrique pour exprimer votre désir de participer à un programme d'échanges.



#### Targeted Learning Objectives:

- The student engages in the written exchange of information, opinions, and ideas in a variety of time frames in formal situations.
- The student writes formal correspondence in a variety of media using appropriate formats and conventions.
- The student elicits information and clarifies meaning by using a variety of strategies.
- The student initiates and sustains interaction during written interpersonal communication in a variety of media.
- The student understands a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally appropriate expressions.
- The student uses a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally appropriate expressions on a variety of topics.

## Presentational Writing: Persuasive Essay

You will write a persuasive essay to submit to a French writing contest. The essay topic is based on three accompanying sources that present different viewpoints on the topic and include both print and audio material. First, you will have 6 minutes to read the essay topic and the printed material. Afterward, you will hear the audio material twice; you should take notes while you listen. Then, you will have 40 minutes to prepare and write your essay.

In your persuasive essay, you should present the sources' different viewpoints on the topic and also clearly indicate your own viewpoint and defend it thoroughly. Use information from all of the sources to support your essay. As you refer to the sources, identify them appropriately. Also, organize your essay into clear paragraphs.

Vous allez écrire un essai persuasif pour un concours d'écriture de langue française. Le sujet de l'essai est basé sur trois sources ci-jointes, qui présentent des points de vue différents sur le sujet et qui comprennent à la fois du matériel audio et imprimé. Vous aurez d'abord 6 minutes pour lire le sujet de l'essai et le matériel imprimé. Ensuite, vous écouterez l'audio deux fois; vous devriez prendre des notes pendant que vous écoutez. Enfin, vous aurez 40 minutes pour préparer et écrire votre essai.

Dans votre essai, vous devriez présenter les points de vue différents des sources sur le sujet et aussi indiquer clairement votre propre point de vue que vous défendrez à fond. Utilisez les renseignements fournis par toutes les sources pour soutenir votre essai. Quand vous ferez référence aux sources, identifiez-les de façon appropriée. Organisez aussi votre essai en paragraphes bien distincts.

## Thème du cours: La quête de soi

Vous aurez 6 minutes pour lire le sujet de l'essai, la source numéro 1 et la source numéro 2.

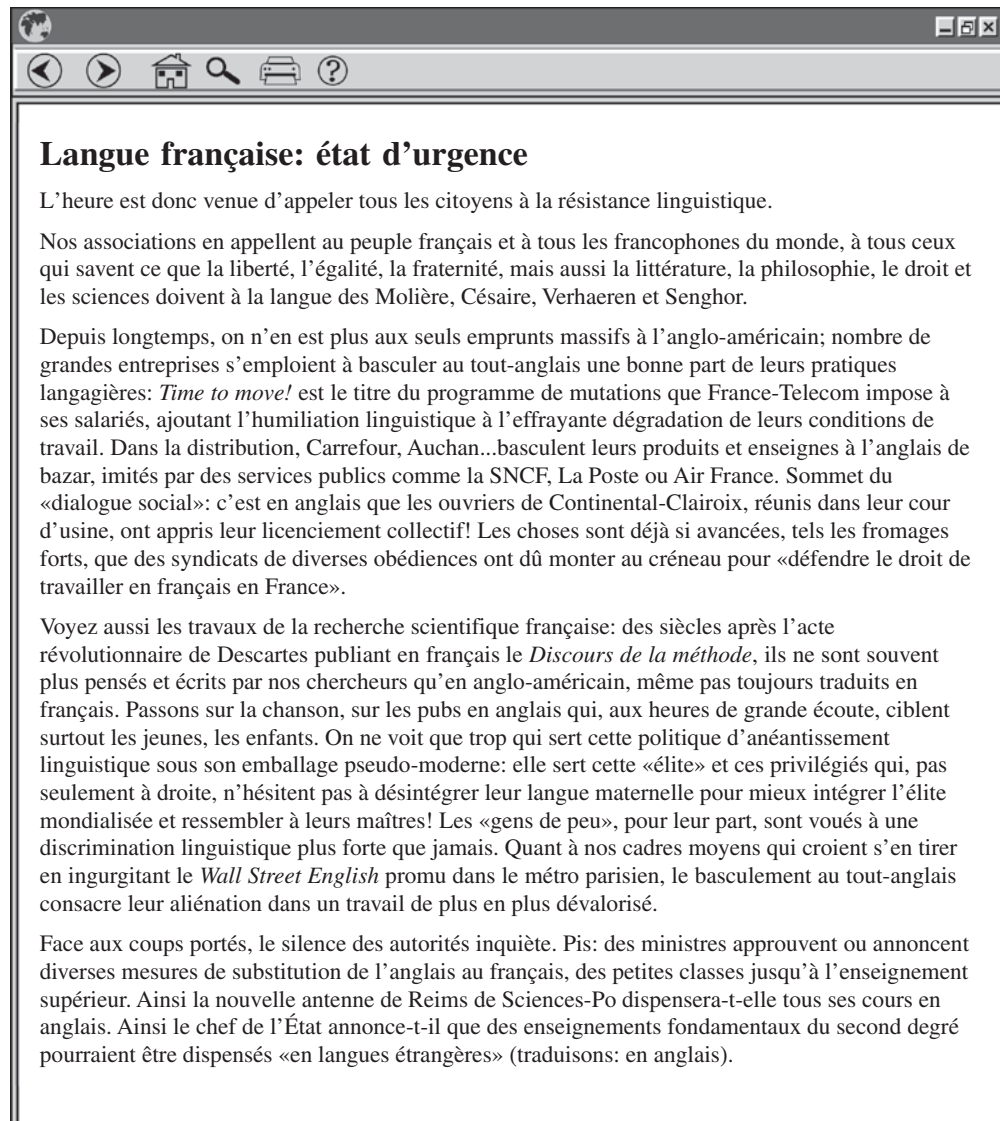
### Sujet de l'essai:

Faut-il protéger la langue française contre l'anglais?

### Source numéro 1

#### Introduction

Dans cette sélection il s'agit de la défense de la langue française. L'extrait suivant est tiré d'une lettre originale publiée le 7 décembre 2009 en France par un collectif d'associations.



The image shows a browser window with a toolbar at the top containing icons for back, forward, home, search, print, and help. The main content area displays a document with the following text:

**Langue française: état d'urgence**

L'heure est donc venue d'appeler tous les citoyens à la résistance linguistique.

Nos associations en appellent au peuple français et à tous les francophones du monde, à tous ceux qui savent ce que la liberté, l'égalité, la fraternité, mais aussi la littérature, la philosophie, le droit et les sciences doivent à la langue des Molière, Césaire, Verhaeren et Senghor.

5 Depuis longtemps, on n'en est plus aux seuls emprunts massifs à l'anglo-américain; nombre de grandes entreprises s'emploient à basculer au tout-anglais une bonne part de leurs pratiques langagières: *Time to move!* est le titre du programme de mutations que France-Telecom impose à ses salariés, ajoutant l'humiliation linguistique à l'effrayante dégradation de leurs conditions de travail. Dans la distribution, Carrefour, Auchan...basculent leurs produits et enseignes à l'anglais de bazar, imités par des services publics comme la SNCF, La Poste ou Air France. Sommet du

10 «dialogue social»: c'est en anglais que les ouvriers de Continental-Clairoix, réunis dans leur cour d'usine, ont appris leur licenciement collectif! Les choses sont déjà si avancées, tels les fromages forts, que des syndicats de diverses obédiences ont dû monter au créneau pour «défendre le droit de travailler en français en France».

15 Voyez aussi les travaux de la recherche scientifique française: des siècles après l'acte révolutionnaire de Descartes publiant en français le *Discours de la méthode*, ils ne sont souvent plus pensés et écrits par nos chercheurs qu'en anglo-américain, même pas toujours traduits en français. Passons sur la chanson, sur les pubs en anglais qui, aux heures de grande écoute, ciblent surtout les jeunes, les enfants. On ne voit que trop qui sert cette politique d'anéantissement

20 linguistique sous son emballage pseudo-moderne: elle sert cette «élite» et ces privilégiés qui, pas seulement à droite, n'hésitent pas à désintégrer leur langue maternelle pour mieux intégrer l'élite mondialisée et ressembler à leurs maîtres! Les «gens de peu», pour leur part, sont voués à une discrimination linguistique plus forte que jamais. Quant à nos cadres moyens qui croient s'en tirer en ingurgitant le *Wall Street English* promu dans le métro parisien, le basculement au tout-anglais consacre leur aliénation dans un travail de plus en plus dévalorisé.

25 Face aux coups portés, le silence des autorités inquiète. Pis: des ministres approuvent ou annoncent diverses mesures de substitution de l'anglais au français, des petites classes jusqu'à l'enseignement supérieur. Ainsi la nouvelle antenne de Reims de Sciences-Po dispensera-t-elle tous ses cours en anglais. Ainsi le chef de l'État annonce-t-il que des enseignements fondamentaux du second degré

30 pourraient être dispensés «en langues étrangères» (traduisons: en anglais).

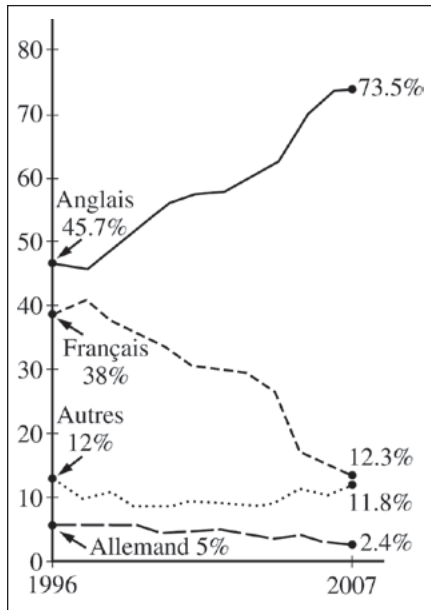


## Source numéro 2

### *Introduction*

Dans cette sélection il s'agit du statut du français comme langue de traduction à la Commission européenne. Le graphique original a été publié le 7 décembre 2009 en France par Lemonde.fr avec les données du Conseil de l'Union européenne, direction générale de la traduction.

### *Principales langues de traduction à la Commission européenne*



Langue dans laquelle les documents sont soumis aux services de la traduction à la Commission européenne

### Source numéro 3

Vous aurez 30 secondes pour lire l'introduction.

#### Introduction

Dans cette sélection il s'agit de la vitalité de la langue française. La conférence originale intitulée *Renouveau et perspectives sur la langue française* a été publiée le 15 février 2009 en France par Bernard Cerquiglini, professeur de linguistique. Il parle de la présence des mots étrangers dans la langue française. La sélection dure à peu près deux minutes et demie.

#### Script

(N) *Vous avez une minute pour lire les instructions pour cet exercice.*

(1 minute)

(N) *Vous allez maintenant commencer cet exercice.*

(N) *Vous aurez six minutes pour lire le sujet de l'essai, la source numéro un et la source numéro deux.*

(6 minutes)

(N) *Arrêtez de lire. Maintenant allez à la source numéro trois. Vous aurez trente secondes pour lire l'introduction.*

(30 seconds)

(N) *Maintenant écoutez la source numéro trois.*

(MA) *Y a-t-il en effet beaucoup de mots étrangers dans la langue française? Également, il faut raison garder. De même que les travaux de sociologie, d'économie montrent qu'il n'y a pas plus d'étrangers en France aujourd'hui qu'en 1930 et que si l'on prend des cycles, des cycles depuis la fin du Moyen Âge, je pense aux travaux de Jacques Verrière, jusqu'à nous, on est dans une constante. De même, mon laboratoire qui a fait des analyses depuis plusieurs siècles dit: il n'y a pas plus de mots étrangers dans la langue française actuellement qu'il y en avait au 19<sup>ème</sup> siècle ou au 16<sup>ème</sup> siècle. Pas plus. Ils sont différents, c'est tout.*

(MA) *Ouvrez Marcel Proust. La langue de Proust est bourrée d'anglicismes. Ce ne sont pas les mêmes qu'aujourd'hui. On ne dirait plus aujourd'hui «Swann était très smart ce soir-là». Proust disait comme ça, bon, on dit autrement. Bien, d'autant plus que, il y a toujours eu une, la seule langue qui n'emprunte pas de mots à l'étranger c'est une langue morte. Le français a donné 40% de son vocabulaire au moins à l'anglais. Eh bien, les Anglais sont gens aimables et courtois. Ils nous les rendent, c'est pas grave. Bien, ils nous les rendent. On leur donne «tonnelle», ils nous rendent «tunnel», nous en faisons «tunnel», c'est une sorte de ping-pong sur la Manche. C'est un signe de vitalité. Hien, bien, «paquebot», «tunnel» viennent de l'anglais, beaucoup de mots anglais viennent du français ainsi de suite. Et d'ailleurs encore une fois, jusque vers 1950 c'était l'italien qui avait donné le plus de mots au français. La liste est extrêmement longue des, des mots qui viennent de l'italien. Donc, il y a des emprunts constants, des échanges et ceux-ci quand ils s'installent, sont nécessaires après tout, nous avons eu besoin de constituer un vocabulaire des chemins de fer. Les chemins de fer avaient commencé en Angleterre, et bien, on a emprunté «wagon», «tunnel», «rail» ainsi de suite, qui sont devenus de braves et mots beaux français. Le reste, ce sont des mots à la mode, or comme disait Cocteau le propre de la mode, c'est que ça se démode. Et je disais tout à*

*l'heure que les anglicismes de Proust ne sont pas les nôtres, les miens ne sont pas ceux de mes enfants ainsi de suite, il y a pas de quoi s'inquiéter. Bien, donc, donc, qualitativement il n'y a pas d'invasion, et on parle un français tout à fait convenable à Châteauroux.*

(N) *Maintenant écoutez de nouveau*

Repeat

(N) *Maintenant vous aurez quarante minutes pour préparer et écrire votre essai persuasif.*

(40 minutes)

**Targeted Learning Objectives:**

- The student plans and produces written presentational communications.
- The student produces persuasive essays.
- The student demonstrates comprehension of content from authentic written and print resources.
- The student demonstrates comprehension of content from authentic visual resources.
- The student demonstrates comprehension of content from authentic audio resources.
- The student demonstrates an understanding of the features of target culture communities (e.g., geographic, historical, artistic, social, or political).
- The student uses reference tools, acknowledges sources, and cites them appropriately.

## Interpersonal Speaking: Conversation

You will participate in a conversation. First, you will have 1 minute to read a preview of the conversation, including an outline of each turn in the conversation. Afterward, the conversation will begin, following the outline. Each time it is your turn to speak, you will have 20 seconds to record your response.

You should participate in the conversation as fully and appropriately as possible.

Vous allez participer à une conversation. D'abord, vous aurez une minute pour lire une introduction à cette conversation qui comprend le schéma des échanges. Ensuite, la conversation commencera, suivant le schéma. Quand ce sera à vous de parler, vous aurez 20 secondes pour enregistrer votre réponse.

Vous devriez participer à la conversation de façon aussi complète et appropriée que possible.

## Thème du cours: L'esthétique

Vous aurez 1 minute pour lire l'introduction.

### Introduction

C'est une conversation avec Nicolas, un camarade de classe du lycée suisse où vous passez un semestre. Vous participez à cette conversation parce qu'il est en train de créer un nouveau ciné-club, et il veut vous inviter à y participer.

Nicolas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il vous parle d'un nouveau ciné-club qu'il est en train de créer dans votre lycée.</li> </ul>
Vous	<ul style="list-style-type: none"> <li>Exprimez votre intérêt; posez une question sur le temps nécessaire pour ce projet.</li> </ul>
Nicolas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il vous demande votre emploi du temps et vos préférences.</li> </ul>
Vous	<ul style="list-style-type: none"> <li>Parlez de votre emploi du temps.</li> </ul>
Nicolas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il parle du genre de film qu'il préfère, et il exprime son opinion sur un film qu'il a vu.</li> </ul>
Vous	<ul style="list-style-type: none"> <li>Parlez des types de films que vous préférez.</li> </ul>
Nicolas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il parle des activités potentielles qu'il projette de faire.</li> </ul>
Vous	<ul style="list-style-type: none"> <li>Donnez et soutenez votre opinion sur l'activité proposée.</li> </ul>
Nicolas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il promet de vous contacter bientôt avec des détails.</li> </ul>
Vous	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dites au revoir et assurez-le que vous le verrez bientôt.</li> </ul>

### Script

(N) *Vous avez une minute pour lire les instructions pour cet exercice.*

(1 minute)

(N) *Vous allez maintenant commencer cet exercice.*

(N) *Vous aurez une minute pour lire l'introduction.*

(1 minute)

(N) *Maintenant la conversation va commencer. Appuyez sur "Record" maintenant.*

(MA) *Écoute, je suis en train de créer un nouveau ciné-club. J'aimerais qu'on se réunisse toutes les deux semaines pour regarder un film ensemble et puis en parler. Est-ce que tu aimerais y participer?*

TONE

(20 seconds)

TONE

(MA) *Je ne suis pas sûr si on va se réunir pendant la semaine ou le week-end. Ça dépend des préférences des membres du club. Qu'est-ce que tu préfères?*

TONE

(20 seconds)

TONE

(MA) *Bon, je vais noter tes préférences. Moi, je préfère regarder les films étrangers. La semaine dernière, j'ai regardé un film québécois qui était formidable. Et toi, quel type de films tu aimes?*

TONE

(20 seconds)

TONE

(MA) *Ça semble très intéressant. Je pense aussi organiser des soirées film pour tous les clubs de langue du lycée. Par exemple, on pourrait montrer un film francophone une semaine et un film chinois une autre fois. Qu'est-ce que tu en penses?*

TONE

(20 seconds)

TONE

(MA) *D'accord. J'aimerais en discuter plus tard. Bon, je suis content que tu puisses nous rejoindre, et je te tiendrai au courant de notre première réunion. À bientôt j'espère!*

TONE

(20 seconds)

TONE

#### Targeted Learning Objectives:

- The student engages in the oral exchange of information, opinions, and ideas in a variety of time frames in informal situations.
- The student elicits information and clarifies meaning by using a variety of strategies.
- The student states and supports opinions in oral interactions.
- The student initiates and sustains interaction through the use of various verbal and nonverbal strategies.
- The student understands a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally appropriate expressions.
- The student uses a variety of vocabulary, including idiomatic and culturally appropriate expressions on a variety of topics.

## Presentational Speaking: Cultural Comparison

You will make an oral presentation on a specific topic to your class. You will have 4 minutes to read the presentation topic and prepare your presentation. Then you will have 2 minutes to record your presentation.

In your presentation, compare your own community to an area of the French-speaking world with which you are familiar. You should demonstrate your understanding of cultural features of the French-speaking world. You should also organize your presentation clearly.

Vous allez faire un exposé pour votre classe sur un sujet spécifique. Vous aurez 4 minutes pour lire le sujet de présentation et préparer votre exposé. Vous aurez alors 2 minutes pour l'enregistrer.

Dans votre exposé, comparez votre propre communauté à une région du monde francophone que vous connaissez. Vous devriez montrer votre compréhension des facettes culturelles du monde francophone. Vous devriez aussi organiser clairement votre exposé.

## Thème du cours: La vie contemporaine

### Sujet de présentation:

Quelle est l'attitude des gens de votre communauté en ce qui concerne l'importance des études supérieures? Comparez vos observations des communautés où vous avez vécu avec vos observations d'une région du monde francophone que vous connaissez. Dans votre exposé, vous pouvez faire référence à ce que vous avez étudié, vécu, observé, etc.

### Script

(N) *Vous avez une minute pour lire les instructions pour cet exercice.*

(1 minute)

(N) *Vous allez maintenant commencer cet exercice.*

(N) *Vous aurez quatre minutes pour lire le sujet de présentation et pour préparer votre exposé.*

(4 minutes)

(N) *Vous aurez deux minutes pour enregistrer votre réponse. Appuyez sur "Record" ou relâchez la touche "Pause" maintenant. Commencez à parler après la tonalité.*

TONE

(2 minutes)

TONE

### Targeted Learning Objectives:

- The student plans, produces, and presents spoken presentational communications.
- The student expounds on familiar topics and those requiring research.
- The student demonstrates an understanding of the features of target culture communities (e.g., geographic, historical, artistic, social, and/or political).



## Scoring Guidelines

### Interpersonal Writing: Email Reply

<b>5 STRONG</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maintains the exchange with a clearly appropriate response and elaboration</li> <li>• Fully understandable, with ease and clarity of expression; occasional errors do not impede comprehensibility</li> <li>• Varied and appropriate vocabulary and idiomatic language</li> <li>• Accuracy and variety in grammar, syntax, and usage, with few errors</li> <li>• Consistent use of register appropriate for the situation</li> <li>• Variety of simple and compound sentences, and some complex sentences</li> </ul>
<b>4 GOOD</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maintains the exchange with a generally appropriate response and some elaboration</li> <li>• Fully understandable, with some errors, which do not impede comprehensibility</li> <li>• Varied and generally appropriate vocabulary and idiomatic language</li> <li>• General control of grammar, syntax, and usage</li> <li>• Consistent use of register appropriate for the situation except for occasional shifts</li> <li>• Simple, compound, and a few complex sentences</li> </ul>
<b>3 FAIR</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maintains the exchange with a somewhat appropriate but basic response and limited elaboration</li> <li>• Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility</li> <li>• Sufficient vocabulary and idiomatic language</li> <li>• Some control of grammar, syntax, and usage</li> <li>• Use of register may be inappropriate for the situation; several shifts occur</li> <li>• Simple and a few compound sentences</li> </ul>
<b>2 WEAK</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Partially maintains the exchange with a minimally appropriate response</li> <li>• Partially understandable, with errors that force interpretation and cause confusion for the reader</li> <li>• Limited vocabulary and idiomatic language</li> <li>• Limited control of grammar, syntax, and usage</li> <li>• Use of register is generally inappropriate for the situation</li> <li>• Simple sentences and phrases</li> </ul>
<b>1 POOR</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unsuccessfully attempts to maintain the exchange by providing an inappropriate response</li> <li>• Barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility</li> <li>• Very few vocabulary resources</li> <li>• Little or no control of grammar, syntax, and usage</li> <li>• Minimal or no attention to register</li> <li>• Very simple sentences or fragments</li> </ul>
<b>0 UNACCEPTABLE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mere restatement of language from the stimulus</li> <li>• Completely irrelevant to the stimulus</li> <li>• “<i>Je ne sais pas,</i>” “<i>Je ne comprends pas,</i>” or equivalent</li> <li>• Not in the language of the exam</li> <li>• Blank</li> </ul>

## Presentational Writing: Persuasive Essay

<p style="text-align: center;"><b>5</b> <b>STRONG</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Thorough and effective treatment of topic, including supporting details and relevant references to all sources</li> <li>• Fully understandable, with ease and clarity of expression; occasional errors do not impede comprehensibility</li> <li>• Varied and appropriate vocabulary and idiomatic language</li> <li>• Accuracy and variety in grammar, syntax, and usage, with few errors</li> <li>• Organized essay; effective use of transitional elements or cohesive devices</li> <li>• Variety of simple and compound sentences, and some complex sentences</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>4</b> <b>GOOD</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Effective treatment of topic, including some supporting details and mostly relevant references to all sources</li> <li>• Fully understandable, with some errors, which do not impede comprehensibility</li> <li>• Varied and generally appropriate vocabulary and idiomatic language</li> <li>• General control of grammar, syntax, and usage</li> <li>• Organized essay; some effective use of transitional elements or cohesive devices</li> <li>• Simple, compound, and a few complex sentences</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>3</b> <b>FAIR</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adequate treatment of topic, including a few supporting details and references to all sources</li> <li>• Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility</li> <li>• Sufficient vocabulary and idiomatic language</li> <li>• Some control of grammar, syntax, and usage</li> <li>• Some organization; limited use of transitional elements or cohesive devices</li> <li>• Simple and a few compound sentences</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>2</b> <b>WEAK</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inadequate treatment of topic, consisting mostly of statements with no development; references to sources may be inaccurate; may not refer to all sources</li> <li>• Partially understandable, with errors that force interpretation and cause confusion for the reader</li> <li>• Limited vocabulary and idiomatic language</li> <li>• Limited control of grammar, syntax, and usage</li> <li>• Inadequate organization; ineffective use of transitional elements or cohesive devices</li> <li>• Simple sentences and phrases</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>1</b> <b>POOR</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Almost no treatment of topic; may consist mostly of repetition of sources or may not refer to any sources</li> <li>• Barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility</li> <li>• Very few vocabulary resources</li> <li>• Little or no control of grammar, syntax, and usage</li> <li>• Little or no organization; absence of transitional elements and cohesive devices</li> <li>• Very simple sentences or fragments</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>0</b> <b>UNACCEPTABLE</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mere restatement of language from the prompt</li> <li>• Clearly does not respond to the prompt; completely irrelevant to the topic</li> <li>• “<i>Je ne sais pas</i>,” “<i>Je ne comprends pas</i>,” or equivalent</li> <li>• Not in the language of the exam</li> <li>• Blank</li> </ul>

## Interpersonal Speaking: Conversation

<p style="text-align: center;"><b>5</b> <b>STRONG</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maintains the exchange with clearly appropriate responses and elaboration</li> <li>• Fully understandable, with ease and clarity of expression; occasional errors do not impede comprehensibility</li> <li>• Varied and appropriate vocabulary and idiomatic language</li> <li>• Accuracy and variety in grammar, syntax, and usage, with few errors</li> <li>• Consistent use of register appropriate for the conversation</li> <li>• Pronunciation, intonation, and pacing make the response comprehensible; errors do not impede comprehensibility</li> <li>• Clarification or self-correction (if present) improves comprehensibility</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>4</b> <b>GOOD</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maintains the exchange with generally appropriate responses and some elaboration</li> <li>• Fully understandable, with some errors, which do not impede comprehensibility</li> <li>• Varied and generally appropriate vocabulary and idiomatic language</li> <li>• General control of grammar, syntax, and usage</li> <li>• Consistent use of register appropriate for the conversation except for occasional shifts</li> <li>• Pronunciation, intonation, and pacing make the response mostly comprehensible; errors do not impede comprehensibility</li> <li>• Clarification or self-correction (if present) usually improves comprehensibility</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>3</b> <b>FAIR</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maintains the exchange with somewhat appropriate but basic responses and limited elaboration</li> <li>• Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility</li> <li>• Sufficient vocabulary and idiomatic language</li> <li>• Some control of grammar, syntax, and usage</li> <li>• Use of register may be inappropriate for the conversation; several shifts occur</li> <li>• Pronunciation, intonation, and pacing make the response generally comprehensible; errors occasionally impede comprehensibility</li> <li>• Clarification or self-correction (if present) sometimes improves comprehensibility</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>2</b> <b>WEAK</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Partially maintains the exchange with minimally appropriate responses</li> <li>• Partially understandable, with errors that force interpretation and cause confusion for the listener</li> <li>• Limited vocabulary and idiomatic language</li> <li>• Limited control of grammar, syntax, and usage</li> <li>• Use of register is generally inappropriate for the conversation</li> <li>• Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend at times; errors impede comprehensibility</li> <li>• Clarification or self-correction (if present) usually does not improve comprehensibility</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>1</b> <b>POOR</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unsuccessfully attempts to maintain the exchange by providing inappropriate responses</li> <li>• Barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility</li> <li>• Very few vocabulary resources</li> <li>• Little or no control of grammar, syntax, and usage</li> <li>• Minimal or no attention to register</li> <li>• Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend; errors impede comprehensibility</li> <li>• Clarification or self-correction (if present) does not improve comprehensibility</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>0</b> <b>UNACCEPTABLE</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mere restatement of language from the prompts</li> <li>• Clearly does not respond to the prompts</li> <li>• “<i>Je ne sais pas</i>,” “<i>Je ne comprends pas</i>,” or equivalent</li> <li>• Not in the language of the exam</li> <li>• Blank (although recording equipment is functioning)</li> </ul>

## Presentational Speaking: Cultural Comparison

<p style="text-align: center;"><b>5</b> <b>STRONG</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Thorough and effective treatment of topic, including supporting details and relevant examples</li> <li>• Fully understandable, with ease and clarity of expression; occasional errors do not impede comprehensibility</li> <li>• Varied and appropriate vocabulary and idiomatic language</li> <li>• Accuracy and variety in grammar, syntax, and usage, with few errors</li> <li>• Consistent use of register appropriate for the presentation</li> <li>• Pronunciation, intonation, and pacing make the response comprehensible; errors do not impede comprehensibility</li> <li>• Organized presentation; effective use of transitional elements or cohesive devices</li> <li>• Clarification or self-correction (if present) improves comprehensibility</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>4</b> <b>GOOD</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Effective treatment of topic, including some supporting details and mostly relevant examples</li> <li>• Fully understandable, with some errors, which do not impede comprehensibility</li> <li>• Varied and generally appropriate vocabulary and idiomatic language</li> <li>• General control of grammar, syntax, and usage</li> <li>• Consistent use of register appropriate for the presentation except for occasional shifts</li> <li>• Pronunciation, intonation, and pacing make the response mostly comprehensible; errors do not impede comprehensibility</li> <li>• Organized presentation; some effective use of transitional elements or cohesive devices</li> <li>• Clarification or self-correction (if present) usually improves comprehensibility</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>3</b> <b>FAIR</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adequate treatment of topic, including a few supporting details and examples</li> <li>• Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility</li> <li>• Sufficient vocabulary and idiomatic language</li> <li>• Some control of grammar, syntax, and usage</li> <li>• Use of register may be inappropriate for the presentation; several shifts occur</li> <li>• Pronunciation, intonation, and pacing make the response generally comprehensible; errors occasionally impede comprehensibility</li> <li>• Some organization; limited use of transitional elements or cohesive devices</li> <li>• Clarification or self-correction (if present) sometimes improves comprehensibility</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>2</b> <b>WEAK</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inadequate treatment of topic, consisting mostly of statements with no development; examples may be inaccurate</li> <li>• Partially understandable, with errors that force interpretation and cause confusion for the listener</li> <li>• Limited vocabulary and idiomatic language</li> <li>• Limited control of grammar, syntax, and usage</li> <li>• Use of register is generally inappropriate for the presentation</li> <li>• Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend at times; errors impede comprehensibility</li> <li>• Inadequate organization; ineffective use of transitional elements or cohesive devices</li> <li>• Clarification or self-correction (if present) usually does not improve comprehensibility</li> </ul>

<p style="text-align: center;"><b>1</b> <b>POOR</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Almost no treatment of topic; may not include examples</li> <li>• Barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility</li> <li>• Very few vocabulary resources</li> <li>• Little or no control of grammar, syntax, and usage</li> <li>• Minimal or no attention to register</li> <li>• Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend; errors impede comprehensibility</li> <li>• Little or no organization; absence of transitional elements and cohesive devices</li> <li>• Clarification or self-correction (if present) does not improve comprehensibility</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>0</b> <b>UNACCEPTABLE</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mere restatement of language from the prompt</li> <li>• Clearly does not respond to the prompt; completely irrelevant to the topic</li> <li>• “<i>Je ne sais pas</i>,” “<i>Je ne comprends pas</i>,” or equivalent</li> <li>• Not in the language of the exam</li> <li>• Blank (although recording equipment is functioning)</li> </ul>

# Credits

Page 42: Copyright © by Jour de la Terre Québec.

Page 58: Used by Permission.

Page 59: "L'après-Noël : vendre ses cadeaux sur internet,"  
copyright © by Radio France Internationale. Used by permission.  
<http://www.rfi.fr/contenu/20100108-lapres-noel-vendre-cadeaux-internet>.



Page 69: "Le salon livre francophone de Beyrouth,  
copyright © by Radio France Internationale." Used by permission.  
<http://www.rfi.fr/contenu/20191101-le-salon-livre-francophone-beyrouth>.



Page 72: "Conseils aux voyageurs contre l'espionnage industriel,"  
copyright © by Radio France International. Used by permission.  
<http://www.rfi.fr/contenu/20100209-conseils-voyageurs-contre-espionnage-industriel>.



Page 75: Utilisation sous autorisation de: TP1 sprl [www.iAudioguide.com](http://www.iAudioguide.com) – City Audio Guides.

Page 83: Courtesy of the following signataires: Association pour la sauvegarde et l'expansion de la langue française (Asselaf), Avenir de la langue française (ALF), Cercle littéraire des écrivains cheminots (CLEC), CO.U.R.R.I.E.L., Défense de la langue française Paris-Ile-de-France (DLF Paris-IDF), Forum francophone international France (FFI France), Le droit de comprendre (DDC), Le français en partage, Gerflint.

Page 85: "Renouveau et perspectives sur la langue française" por Bernard Cerquiglini from Canal-U, copyright © 2010 by CERIMES Canal-U. Used by permission.

# Contact Us

## National Office

45 Columbus Avenue  
New York, NY 10023-6992  
212-713-8000

## AP Services

P.O. Box 6671  
Princeton, NJ 08541-6671  
609-771-7300  
888-225-5427 (toll free in the U.S. and Canada)  
610-290-8979 (Fax)  
Email: [apexams@info.collegeboard.org](mailto:apexams@info.collegeboard.org)

## AP Canada Office

2950 Douglas Street, Suite 550  
Victoria, BC, Canada V8T 4N4  
250-472-8561  
800-667-4548 (toll free in Canada only)  
Email: [gewonus@ap.ca](mailto:gewonus@ap.ca)

## International Services

*Serving all countries outside the U.S. and Canada*  
45 Columbus Avenue  
New York, NY 10023-6992  
212-373-8738  
Email: [international@collegeboard.org](mailto:international@collegeboard.org)

## Middle States Regional Office

*Serving Delaware, District of Columbia, Maryland,  
New Jersey, New York, Pennsylvania, Puerto Rico and  
the U.S. Virgin Islands*  
Three Bala Plaza East, Suite 501  
Bala Cynwyd, PA 19004-1501  
866-392-3019  
610-227-2580 (Fax)  
Email: [msro@info.collegeboard.org](mailto:msro@info.collegeboard.org)

## Midwestern Regional Office

*Serving Illinois, Indiana, Iowa, Kansas, Michigan,  
Minnesota, Missouri, Nebraska, North Dakota,  
Ohio, South Dakota, West Virginia and Wisconsin*  
8700 West Bryn Mawr Avenue, Suite 900N  
Chicago, IL 60631-3512  
866-392-4086  
847-653-4528 (Fax)  
Email: [mro@info.collegeboard.org](mailto:mro@info.collegeboard.org)

### **New England Regional Office**

*Serving Connecticut, Maine, Massachusetts,  
New Hampshire, Rhode Island and Vermont*  
1601 Trapelo Road, Suite 12  
Waltham, MA 02451-7333  
866-392-4089  
781-663-2743 (Fax)  
Email: [nero@info.collegeboard.org](mailto:nero@info.collegeboard.org)

### **Southern Regional Office**

*Serving Alabama, Florida, Georgia, Kentucky,  
Louisiana, Mississippi, North Carolina, South  
Carolina, Tennessee and Virginia*  
3700 Crestwood Parkway NW, Suite 700  
Duluth, GA 30096-7155  
866-392-4088  
770-225-4062 (Fax)  
Email: [sro@info.collegeboard.org](mailto:sro@info.collegeboard.org)

### **Southwestern Regional Office**

*Serving Arkansas, New Mexico, Oklahoma and Texas*  
4330 Gaines Ranch Loop, Suite 200  
Austin, TX 78735-6735  
866-392-3017  
512-721-1841 (Fax)  
Email: [swro@info.collegeboard.org](mailto:swro@info.collegeboard.org)

### **Western Regional Office**

*Serving Alaska, Arizona, California, Colorado,  
Hawaii, Idaho, Montana, Nevada, Oregon, Utah,  
Washington and Wyoming*  
2099 Gateway Place, Suite 550  
San Jose, CA 95110-1051  
866-392-4078  
408-367-1459 (Fax)  
Email: [wro@info.collegeboard.org](mailto:wro@info.collegeboard.org)





